

TASKOHNA

刚刚开始连载时未经世事的样子……

角色原案：西屋太志（京都动画）
原案设计：佐佐木基（LALA HANDS）



氷菓

HYOUKA

11

〔田〕TASKOHNA 编绘
〔田〕米泽穗信 原作
开云 译

氷菓

HYOUKA

11

〔田〕TASKOHNA 编绘
〔田〕米泽穗信 原作
开云 译

SEI 新世纪出版社
南方传媒

新世纪出版社

冰菓

HYOUKA

11

开云译
[日] TASKOHNA 原作
米泽穗信 编绘

圣诞节当天，奉太郎放学后前往社团活动室，
看见爱瑠和摩耶花注视着桌上的箱子。
里志在箱子里放了礼物并上了锁。
为了打开箱子，
奉太郎等人将接受解开密码的挑战。



TASKOHNA 作品

《冰菓》1~12

冰菓

HYOUKA

[日] TASKOHNA 编绘

[日] 米泽穗信 原作

开云 译

11



天闻角川
Comics

冰菓

HYOUKA

11

[日] TASKOHNA 编绘
[日] 米泽穗信 原作
开云 译

新世纪出版社

冰菓 HYOUKA

11

[日] TASKOHNA 编绘

[日] 米泽穗信 原作

开云 译

SDM
南方传媒

新世纪出版社

· 广州 ·



目 录

第四十三话 箱子里的圣诞惊喜

1

第四十四话 开门大吉①

23

第四十五话 开门大吉②

67

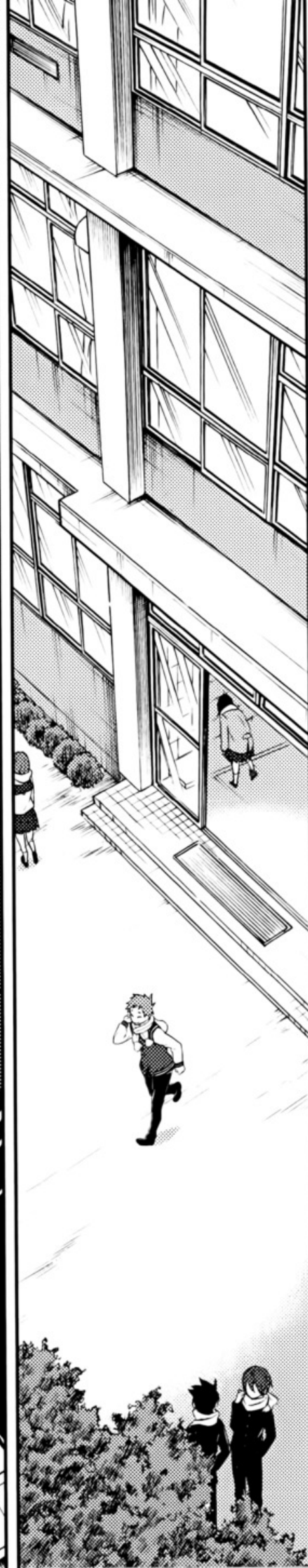
第四十六话 手制巧克力事件①

122



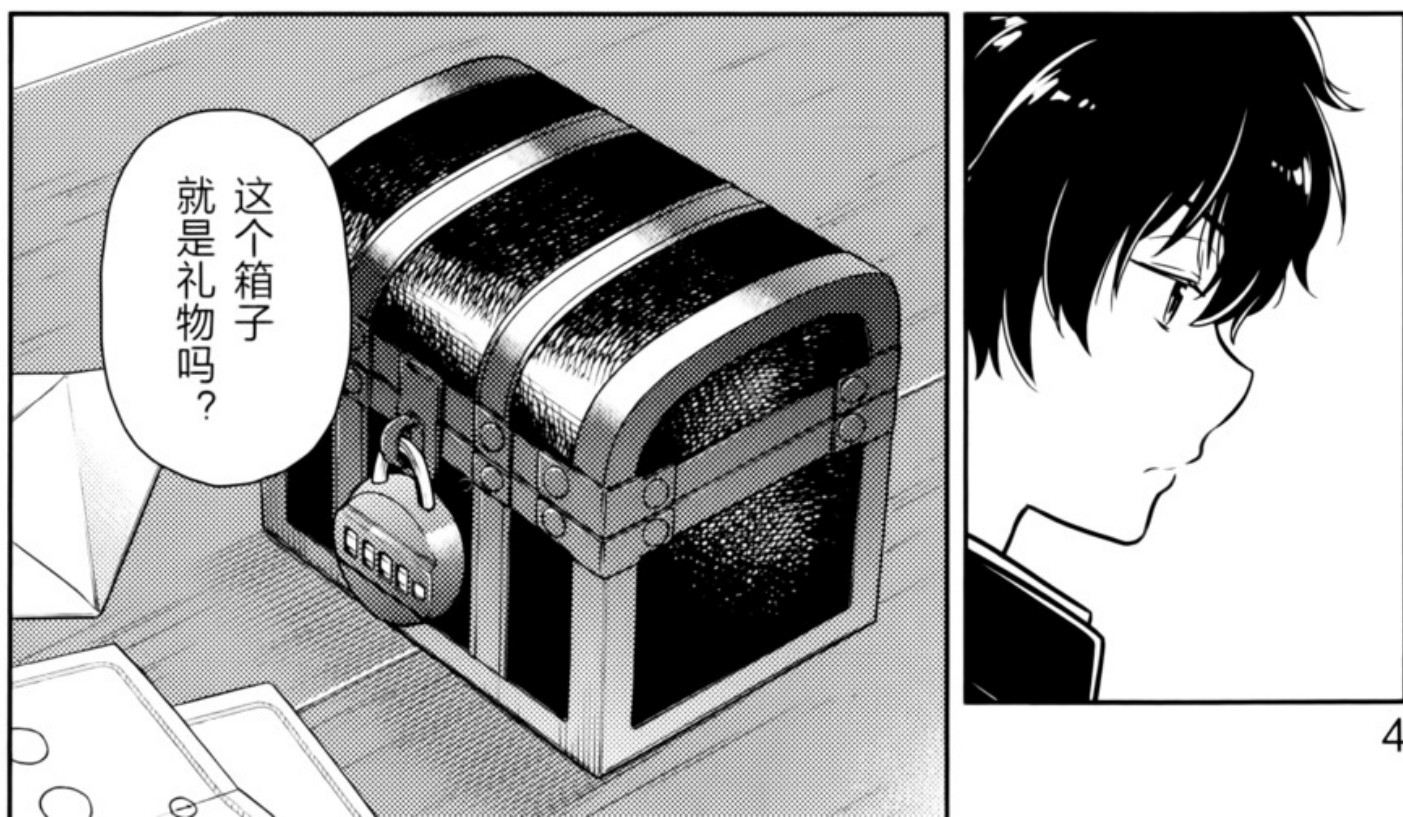
第四十三话

箱子里的圣诞惊喜











虽然我不反感
阿福做这种事，

得想办法
打开这个
箱子才行。

但这玩笑
开得有点
过了吧。

这些纸条
是提示吗？

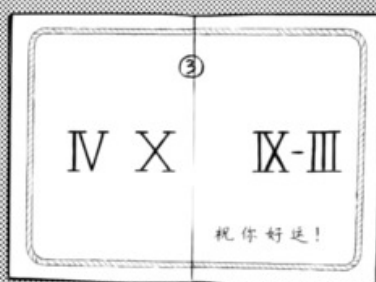
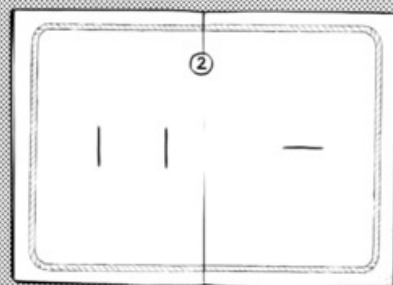
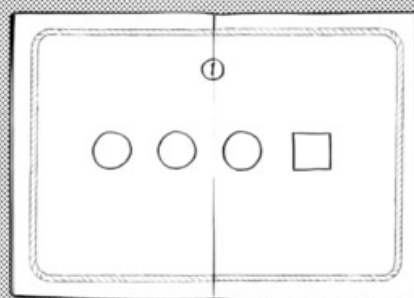
嗯，应该吧。
这些纸条是一起
装在信封里的。

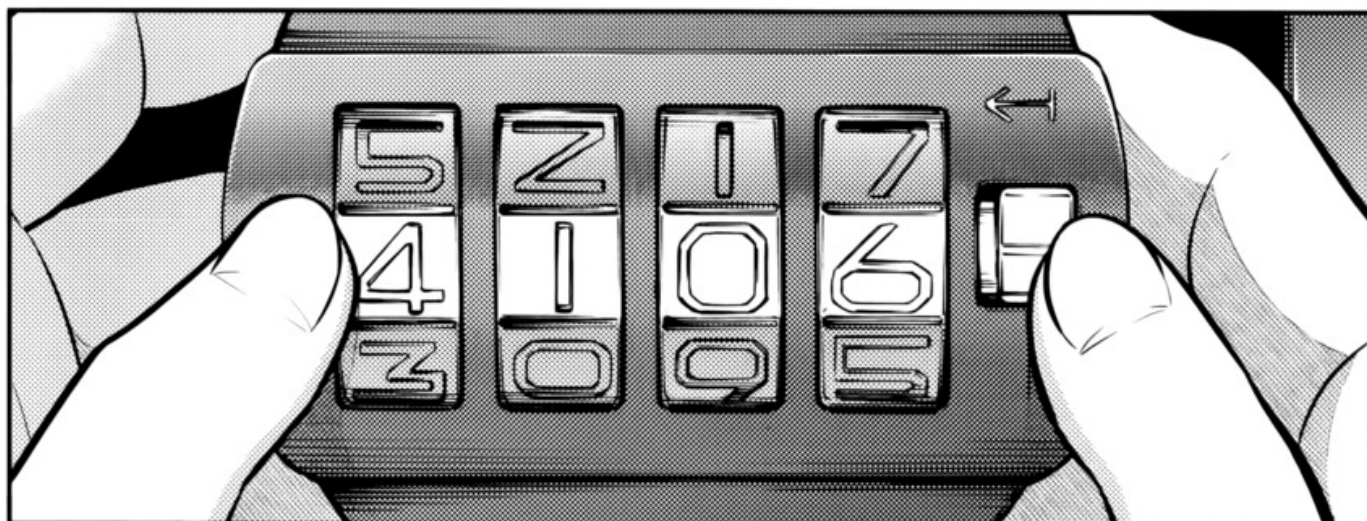
锁上一共
有四位数字。

原来如此，
这是……

密码啊。

密码呀。







要想猜出这四个数字，就应该以第一张纸条为基础。

嗯……
圆圈……方框……



你在
干吗？

欸，
我发现，

这就是一张
普通的纸。



当然，
给我看看。



并没有透出
或者显现出
什么东西。



无论如何，
突破口都在
第三张纸条上。

与只有
一排记号的
前两张相比，
第三张纸条的
信息量更多。



话说回来，
为什么是
罗马数字？

有必要避开
阿拉伯数字，
而使用罗马数字吗？



如果有，

原因究竟
是什么呢？



小小礼物，不成敬意。
我今天要早点回去，
可惜不能看到
大家绞尽脑汁的样子子。
福部里志



难道说，

这个也是
提示吗？



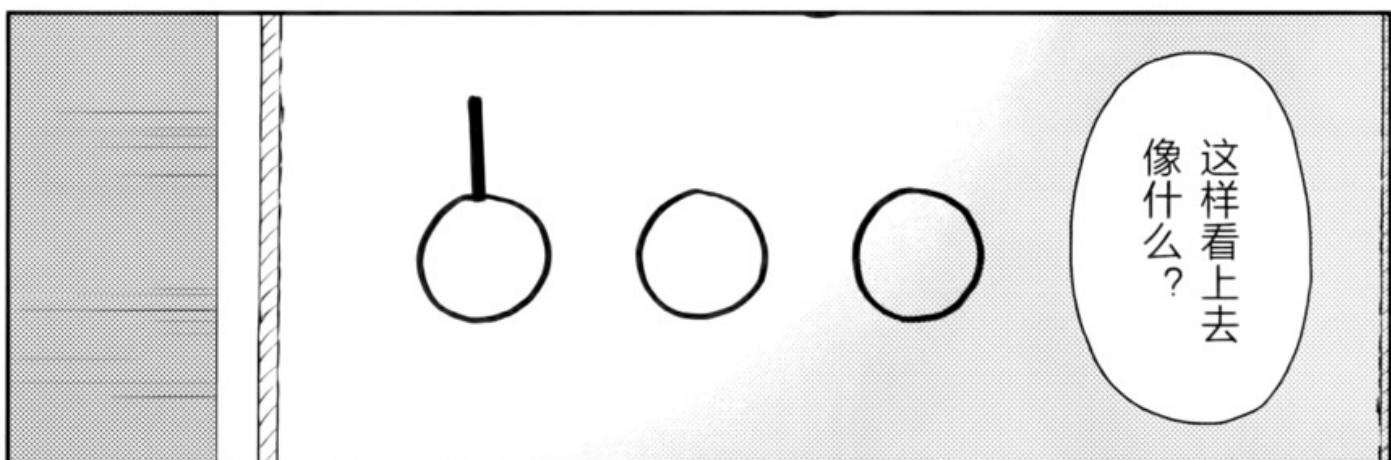
折木同学，

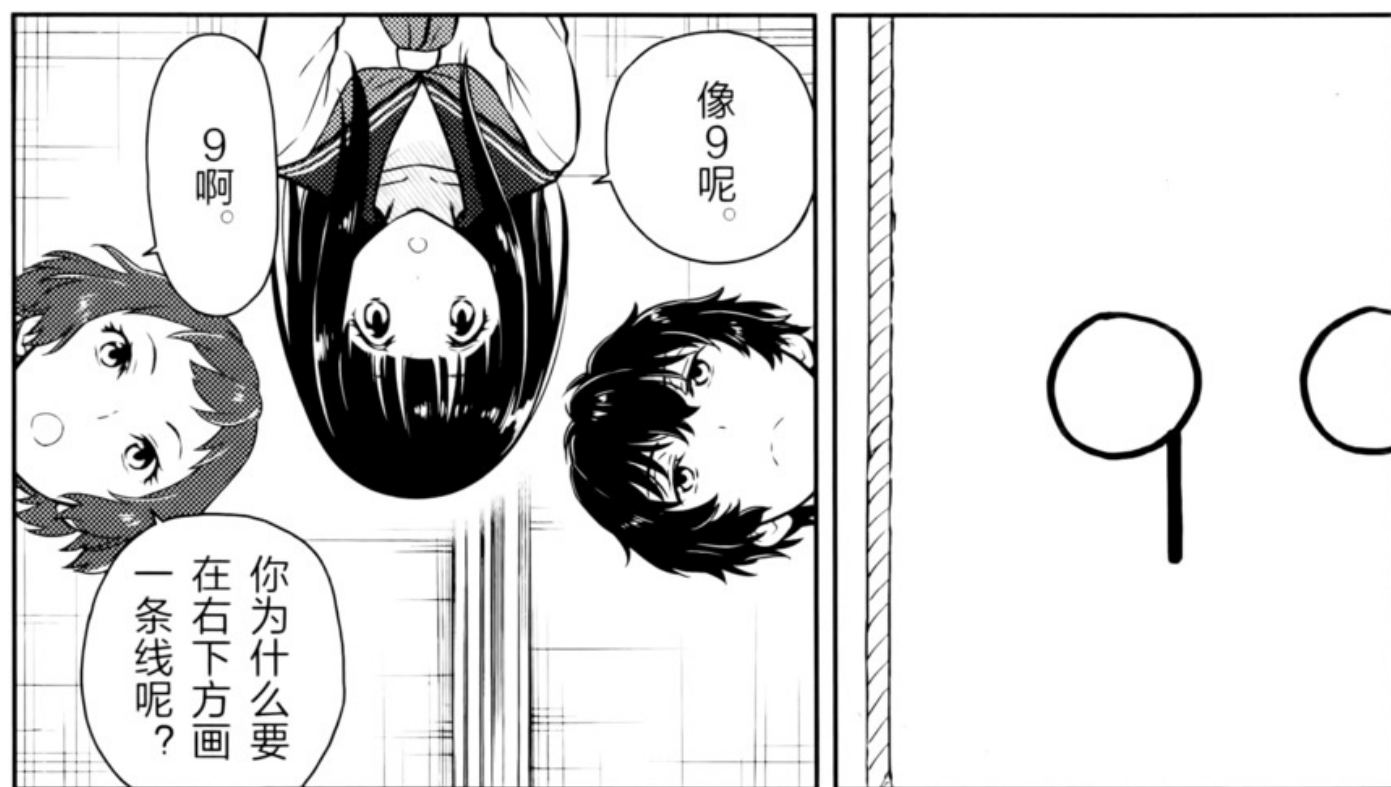
或许吧。

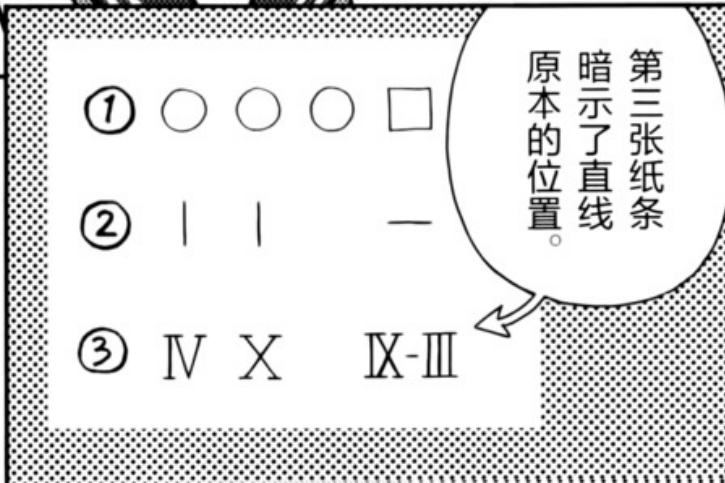
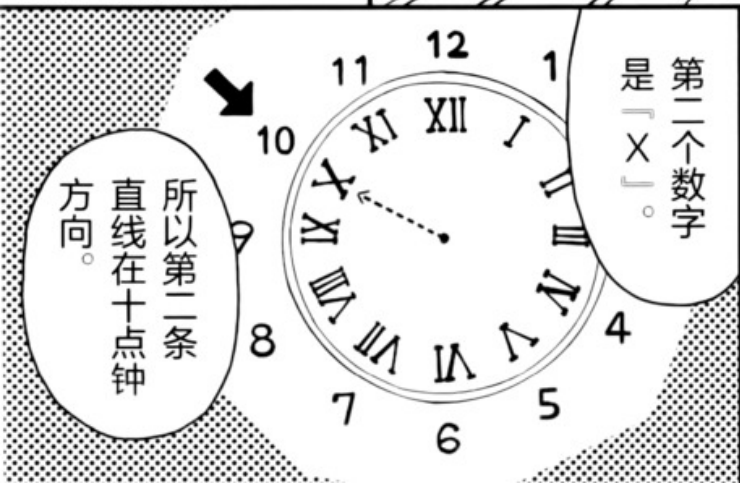
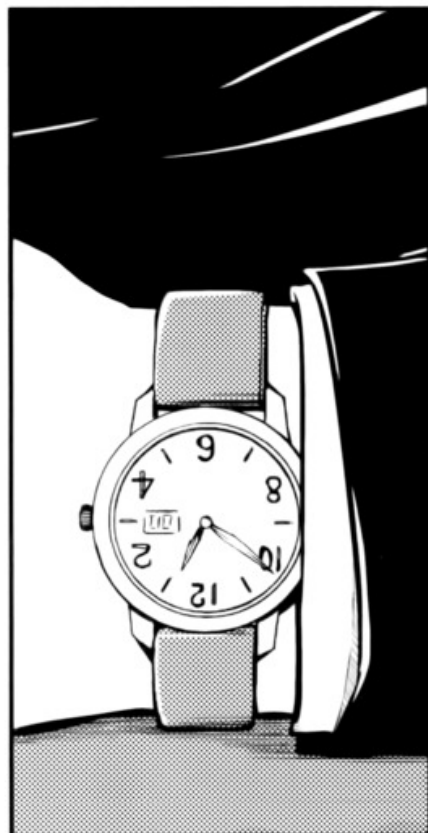
你明白
什么了吗？

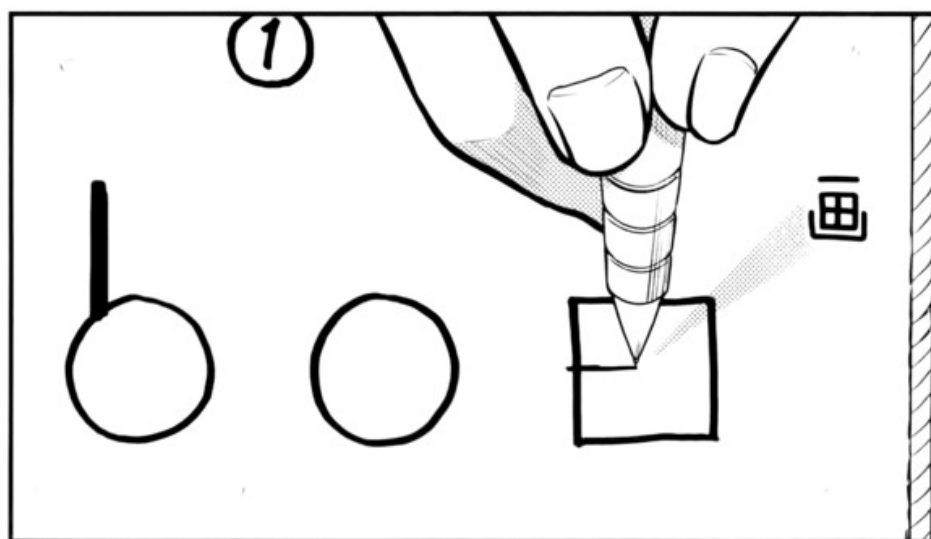
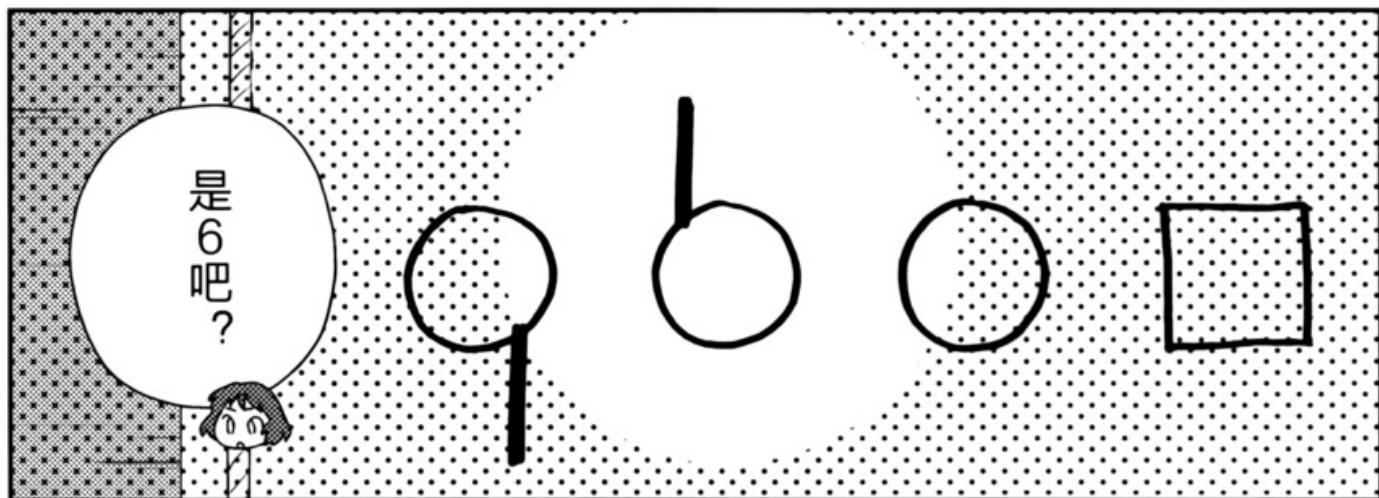
哦……













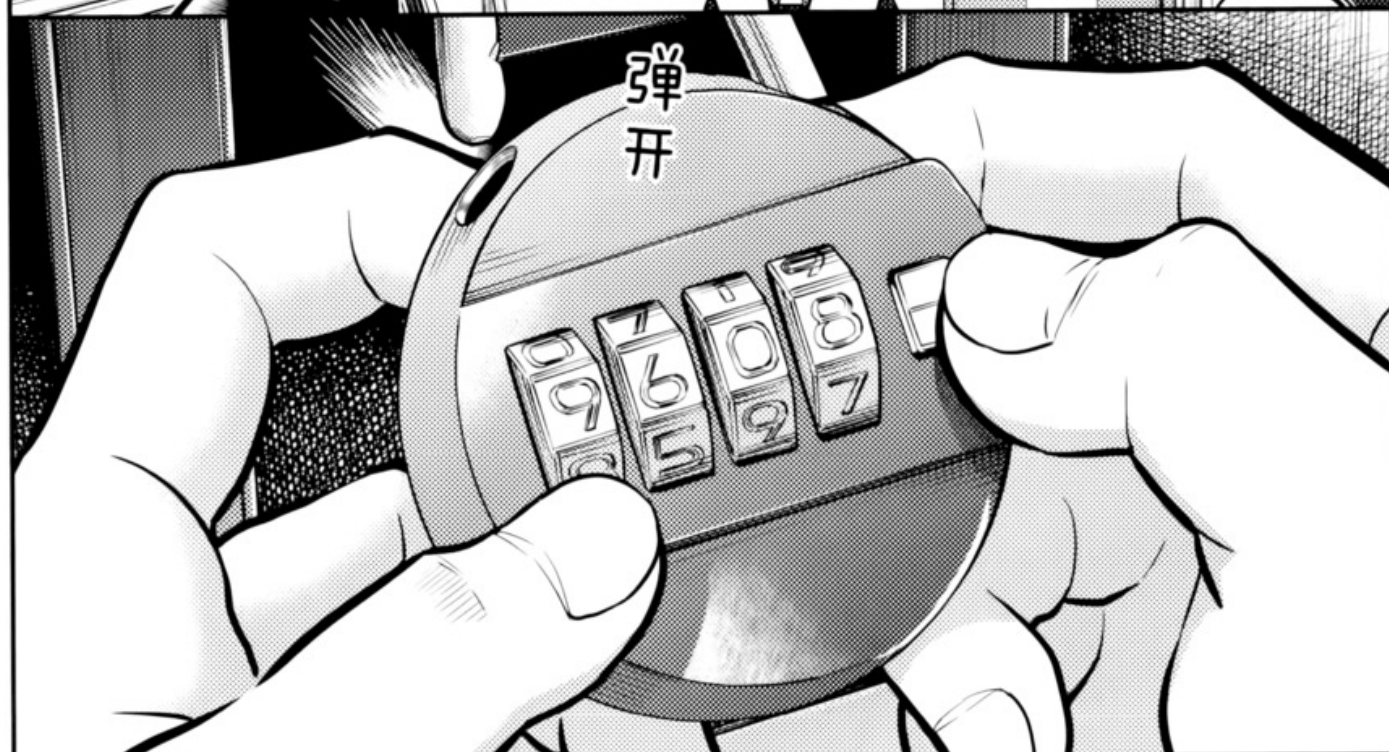
原来是
玩笑啊……

8

像数字8。

开玩笑的，

消火栓



弹开



打开



我只是觉得，
里志的把戏
大概就是
这样吧……

不，

折木同学，
你早就知道
答案了吗？



※在日语里，钥匙和锁是同一个词。





我们就觉得
钥匙一定
在这里面！

钥匙在
这里面吧？

真是的，
阿福
真烦人。



哦……

原来是
这样……



其实，
钥匙……



得想办法
打开这个
箱子才行。

怪不得
她们那么严肃。




虽然我不反感
阿福做这种事，

但这玩笑
开得有点
过了吧。








有这么
一个说法，

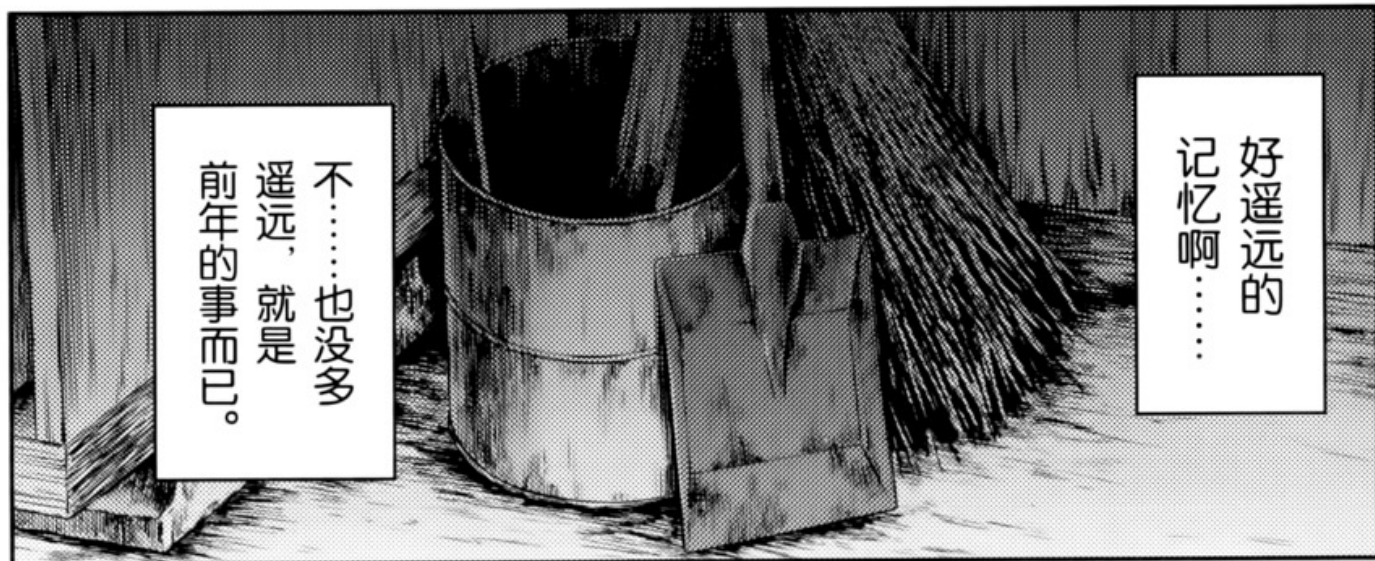
元旦时所做的
事情会在
这一年内重复。

第四十四话 开门大吉①




那时面临高中
入学考试的我，
因为很害怕
这个说法，

所以元旦那天
一定不会学习。



好遥远的
记忆啊……

不……也没多
遥远，就是
前年的事而已。



虽然有
『一年之计在于
元旦』的说法……

喂，
千反田……





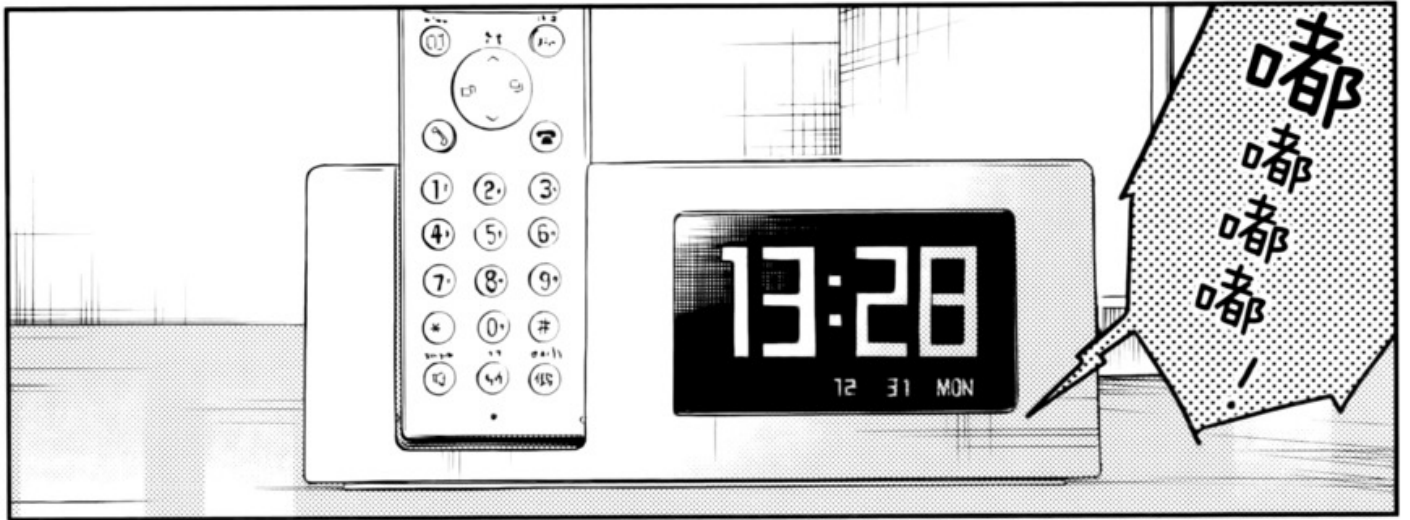
就是啊，
可能是因为……



唉……为什么
会变成这样？



抽到了
不吉利的签吧。



上小学时，
我几乎每年都会
进行新年参拜。

因为老姐很喜欢
参加节庆活动，

所以会带着我
到处跑。

若是附近的
八幡神社，
我也不是不能
陪她去。

但是她考大学
那次就很过分了。

和我一起去祈求
我能考上吧！

严厉

她竟然如此
命令我。

于是，我被她带去
天满宫，经历了几个
小时的路程才抵达。

老姐叫我帮她
祈愿，但她
自己却连一个
护身符都不买，

(至此0.3秒)

还兴致勃勃地
玩起了『可以
连续几次抽到
大吉』的游戏。

最后她
考上了。

……

老姐上了大学后
就不再带我瞎逛了。

我必须参加
节庆活动的理由
也愉快地消失了，
所以……

我没有
什么安排。

这样啊！

咕咕！

那我们去
新年参拜吧。

该不会是要去
天满宫吧？

咦？
天满宫吗？

天满宫
很远啊。

如果你
不嫌弃的话，

那我们就去
荒楠神社吧。

荒楠神社虽然
不远，但是
人好多……

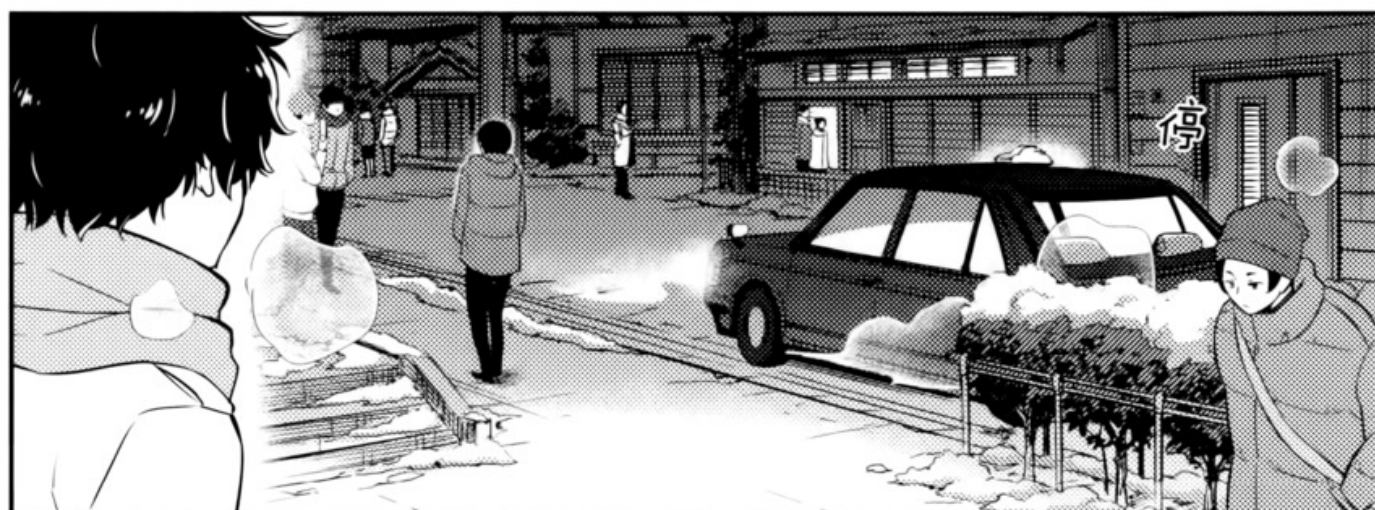
是有
什么安排吗？

嗯。

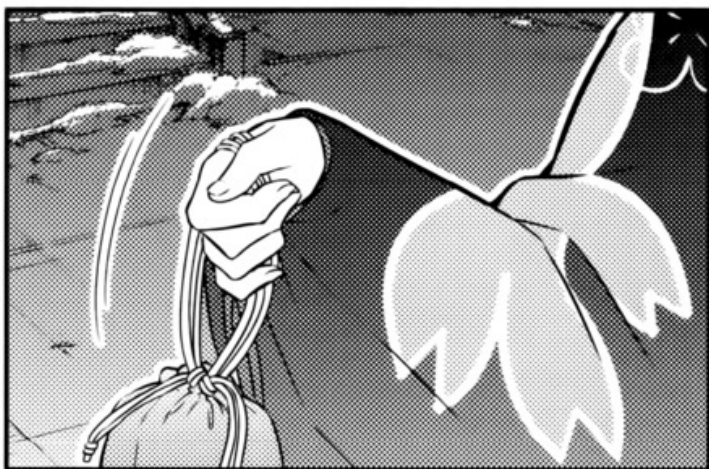
摩耶花同学
在那里做
兼职巫女。

……









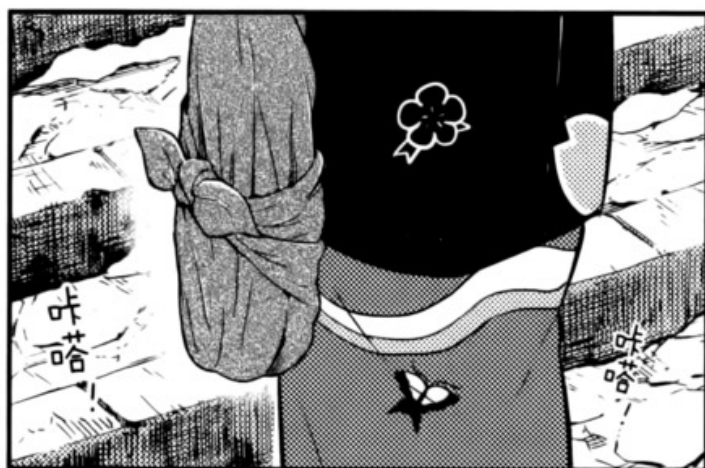


我来展示
和服了。

...

笑

那我们
走吧。



谢谢你。

这个是？

是酒。

这个我知道，
我才没觉得
是酱油呢。

我家和这里的
神职人员关系不错。

这算是新年的
见面礼吧。

新年伊始就要
帮家里跑腿啊，
真辛苦。

白天才辛苦呢。

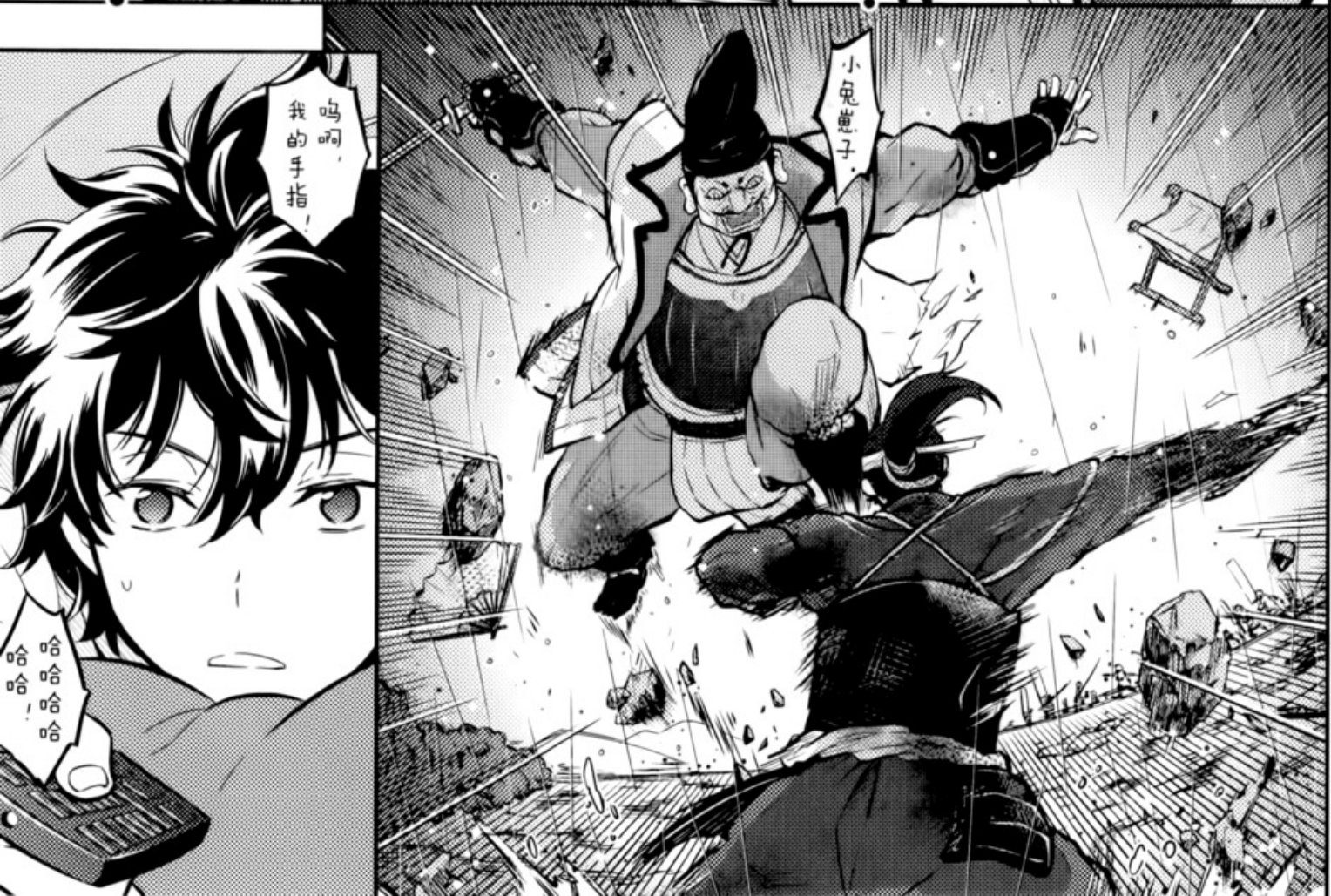
一直在向
亲戚们问好，
当了一整天的
好孩子。

之前我还纳闷，
为什么她要在
晚上来新年参拜。

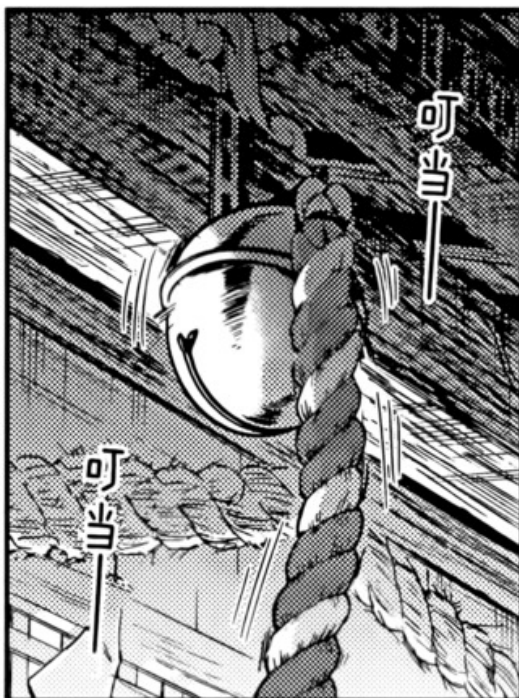
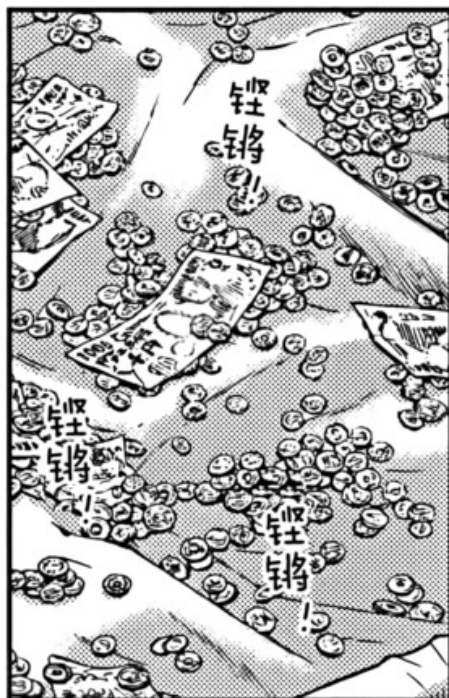
原来这是作为名门
女儿的任务啊。

折木同学，
你今天做了
什么事呢？











嗯？

折木同学，
你要去哪里？



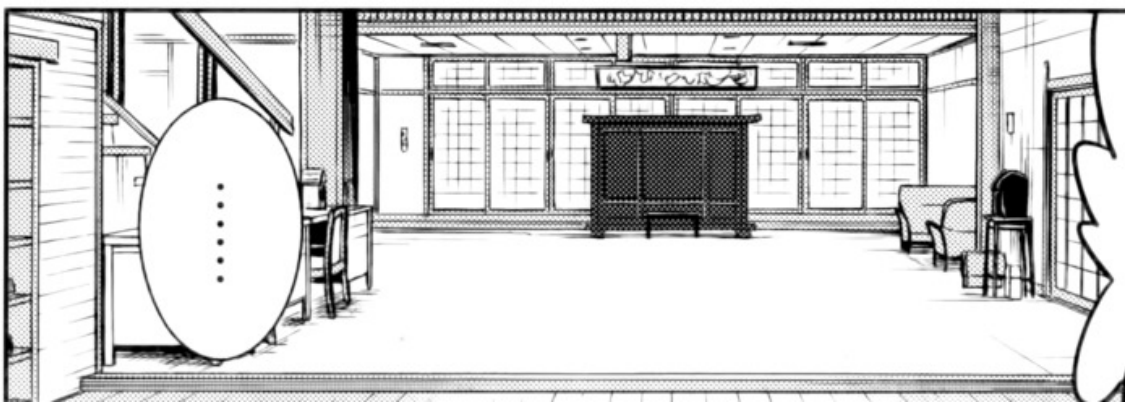
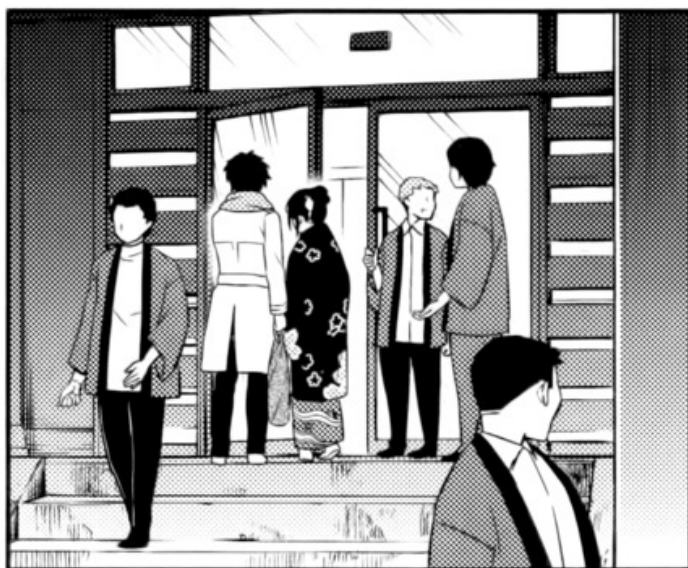
毕竟
太冷了……

主要活动
结束了。
接下来去送酒，
吐槽一下伊原
就回去吧。



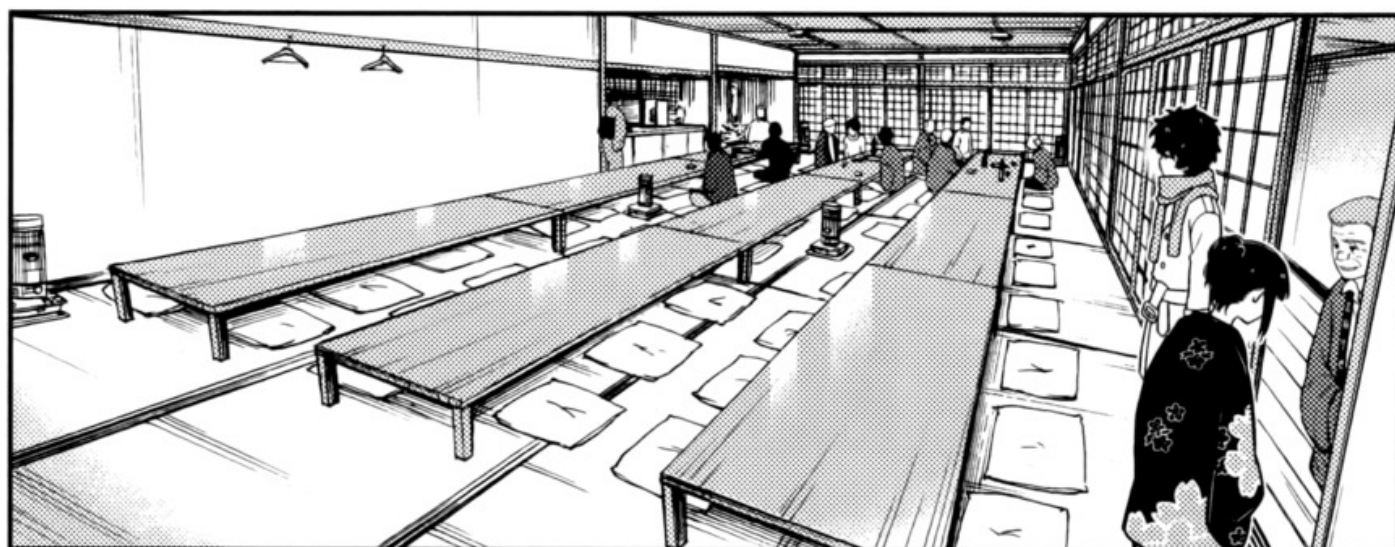
不是要去
看伊原吗？

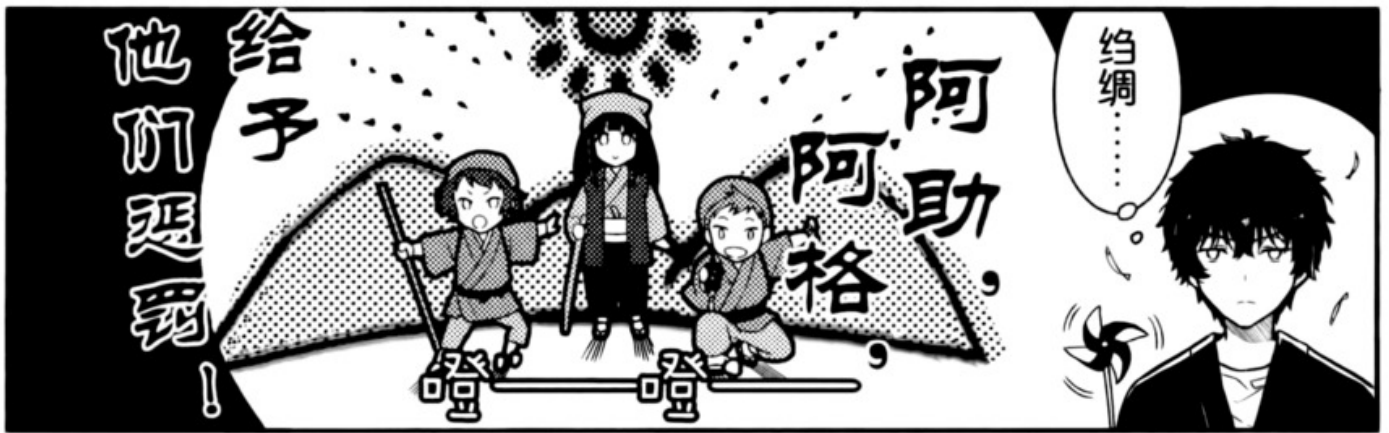
嗯……和神社的人
打完招呼后，
就可以直接在
社务所见到她啦。



您好，
打扰了！









这是……

真正的
巫女啊，
我第一次见到！

应该不是兼职打工的……

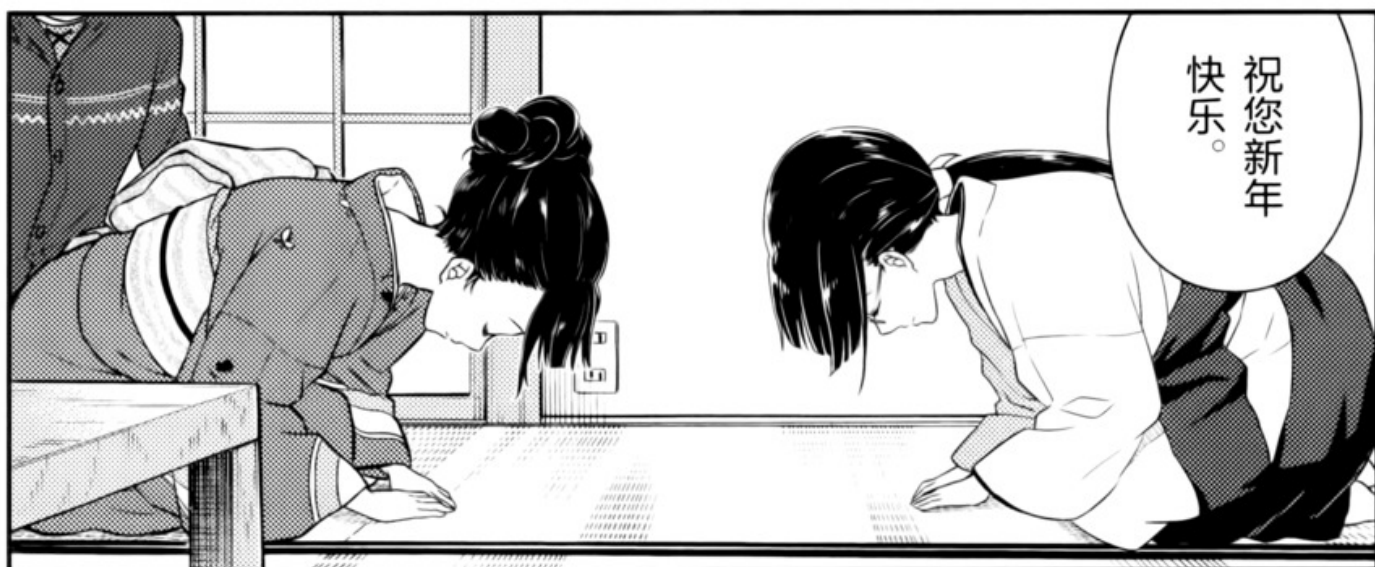
静坐

她看上去
很年轻，

究竟
多大了呢……

恭祝您，

新年快乐。













※振袖：长袖和服，是未婚女性的礼服。
※小纹：印有碎小花纹的和服，是日常生活中的时髦和服。



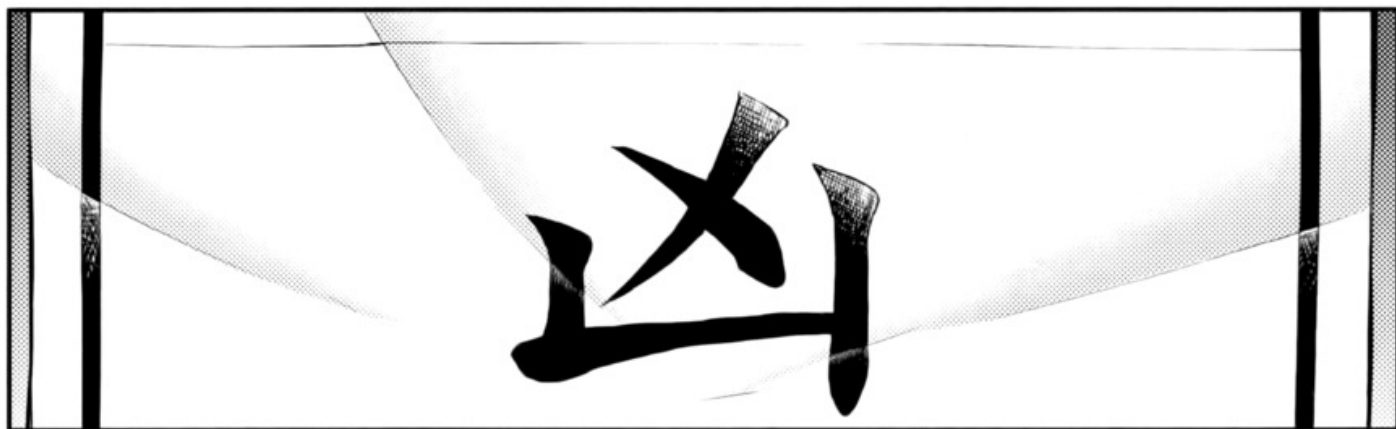
然后说要
看什么《新春
特别电视剧
风云急小谷城》，
所以就回去了。













我很好奇！

给。



凶签到底是
什么样的？



真是的，
从春天起
就这么吉利，
哈哈！

好了，
我们该回去了。
打扰了，伊原。



她今年第一件
好奇的事情
居然是凶签的
签文啊……

冲天稻穗，
惨遭鸟啄，
迎风之家，
慎身为吉。



折木同学，
你不信
这种东西吗？



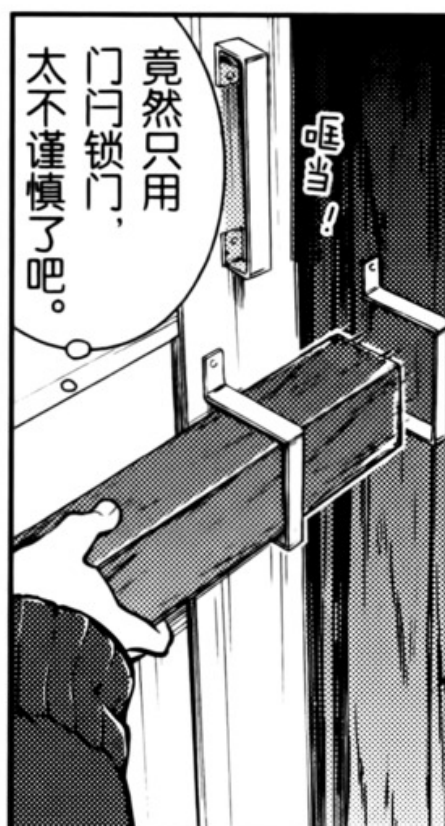
我的凶签
值得你那么开心吗？



















喂，干反田……
应该没有一个说法说，
『在元旦做的事
会在这一年内重复』吧？

不清楚……
我觉得没有
这样的说法。

不然在元旦休息的话，
岂不是一整年都要休息？
这非常不合理啊。

但是……
折木同学，

我啊，比起剩下的
三百六十四天，

更在意目前的
状况……

唉……
为什么会
变成这样？

就是啊，
可能是
因为……



抱歉……
都怪我误会了。

没事，一般
不管怎么误会，
都不会导致
被关起来吧。

话虽如此，
但是我得
为这个误会
道歉才行啊。

好。

那我叫人了。

我会放声大喊，
你最好
捂住耳朵。

不需要喊「救救
我们」吧……

喊一声「喂」
应该可以吧？

吸气

啊，
等一下……







哦，是
干反田先生
家的啊！



如果是完全
不认识我的人
救我们出去，
那还好。

刚才在神社内
巡视的氏子们
都认识我。



如果是他们救了
我们……就会产生
不必要的误会了。

折木同学……
我今天是
代家父来的。



如果是
在别的时间、
别的地点
也就算了。

但若是
在
元旦的荒楠神社
产生不必要的误会的话，
我会非常为难的。



她也太在意
体面的问题了吧？

我觉得她没必要
如此在意这个问题，
会误会的话，
就随他们去好了……

但也许只有我这种
普通的高中生
才能这么想吧。

千反田和我
不是一个
世界的人。

无论是在教育行政界
具有影响力的
远垣内家的公子，

还是经营神山市最大
医院的入须家的千金，
都跟千反田有交情。

她还在元旦这天
代父亲来到
荒楠神社，
给神职十文字家
送酒。

这是一个
我不了解的世界。

那好吧。

但我们
要怎么办？

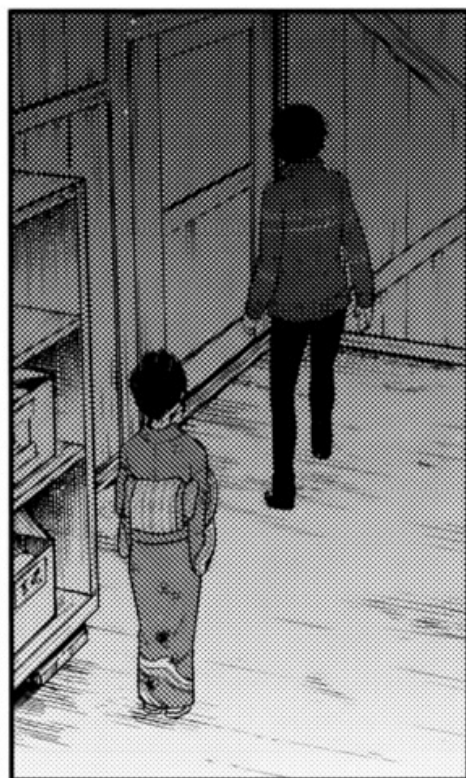
不快点出去的话……
如果真的有人有事
开门进来，
那才会被误会。

叶……









的确，
只穿一件毛衣
有点冷。

因为我以为一分钟
就能解决事情，
所以没穿外套。

不过……
还没有冷到
忍受不了的地步。

但你不是
担心，

这个状况
被误会吗？

如果实在
没办法，
我会呼救。

但在那之前，
我会尽量想想有没有
别的办法可以出去。

折木
同学……

应该
没事的。

虽然
动不了门闩，
又拆不了合叶，

但还有四个
没有被
验证过的
逃脱方法。

有那么
多吗？





如果我中途
没有倒下，
挖到早上
应该……

不……
应该不行。



那要
挖吗？

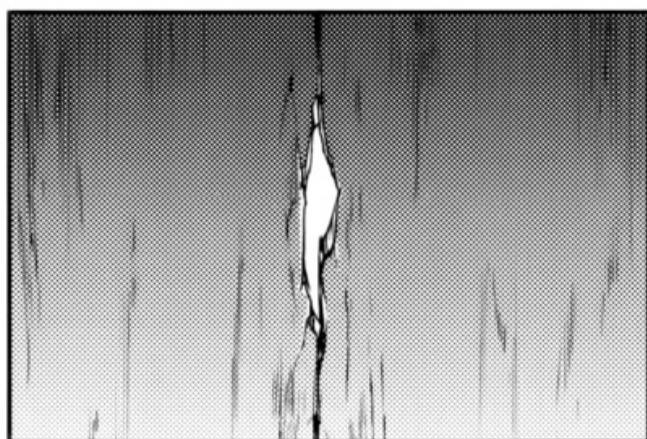
要花好几个
小时吧……



！



？



我明白
这一点，
可是……



就没有其他
办法了吗？



时间
拖得越久，

我们被人救出来时
说的『借口』
就越难让人信服。

如果要大声
呼救，最好
还是尽早。



是正在
巡视的氏子……
好像捡到了类似
吊坠的东西。

离这么远，
你都看得见？

我的夜视
能力非常强。

你是野生
动物吗？

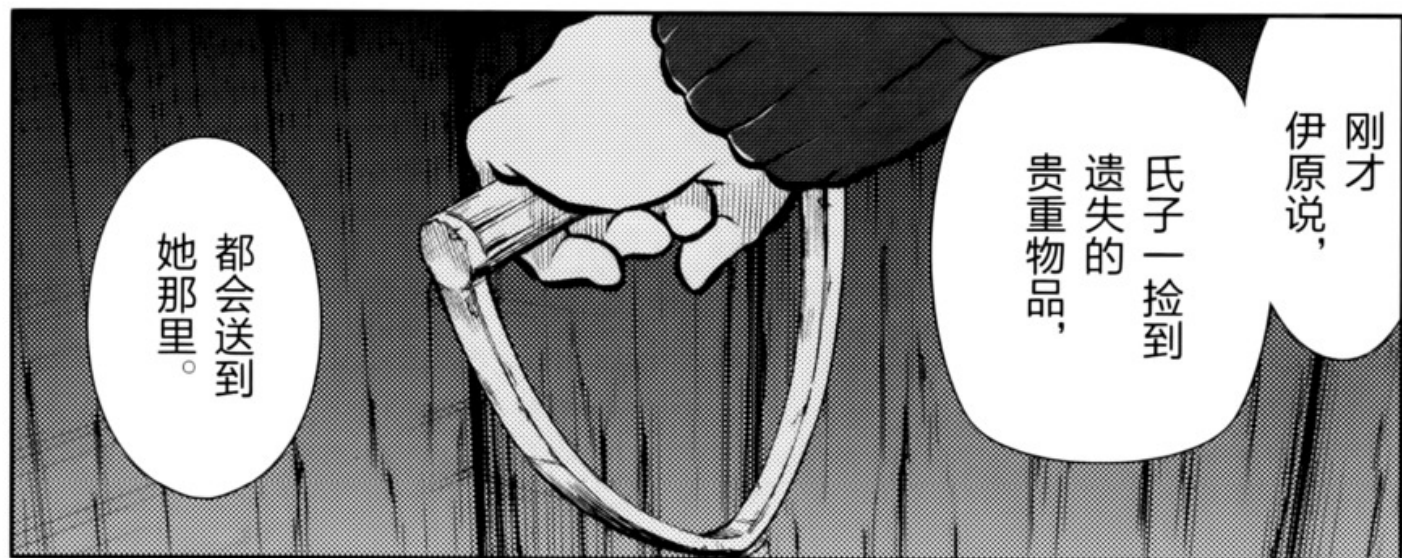
他回去了……
是要拿去交
给社务所吧。

社务所？

我想，

稍微破坏一下墙壁，
应该没关系吧？

干反田……



刚才
伊原说，

氏子一捡到
遗失的
贵重物品，

都会送到
她那里。



啊，难道
折木同学
是想……

仅凭一己之力，
是无法从这里
逃脱的。



她负责
保管失物。



只能联系
伊原或十文字，
让她们来救我们了。

所以，我们要故意
遗失一眼就能看出
是属于我们的
『贵重物品』，

然后让人
送到伊原那里。



我和千反田
都没有手机。

虽然现在高度
信息化的社会，
但是原始的通信
手段应该还没有
消失。

应该。

我知道了，
那……



好，
就它了。



用手帕
可以吗？

摩耶花同学
应该见过
好多次了。



好了。



但就算伊原知道
那是千反田的东西，
下一步也很难……

咋！
咋！
啪咋！

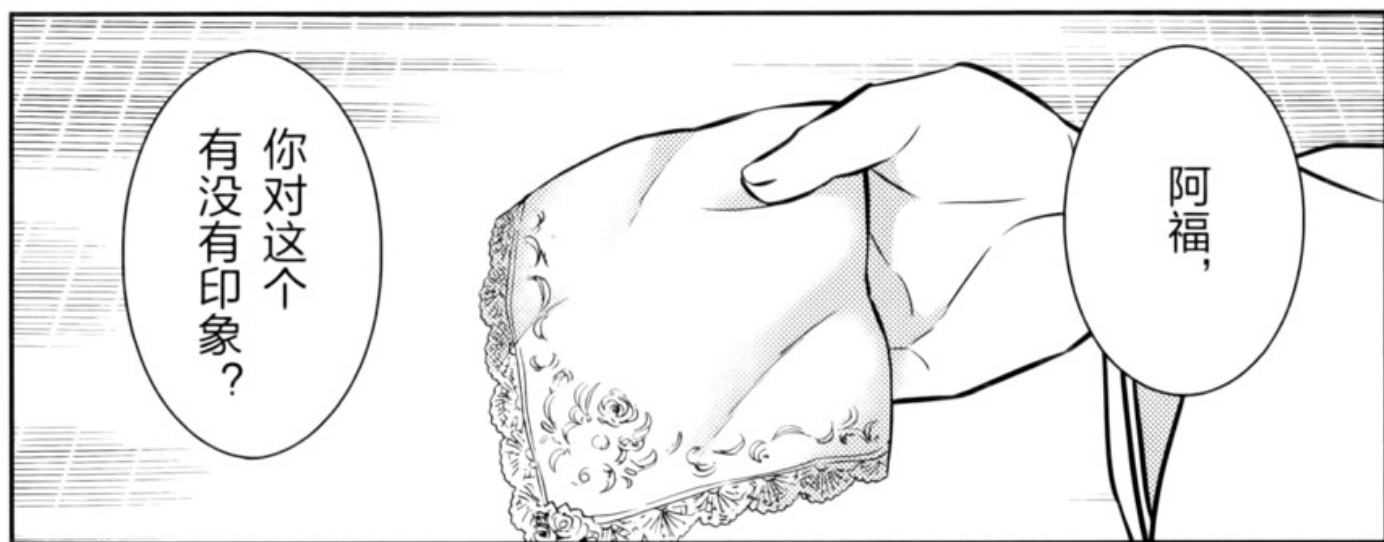


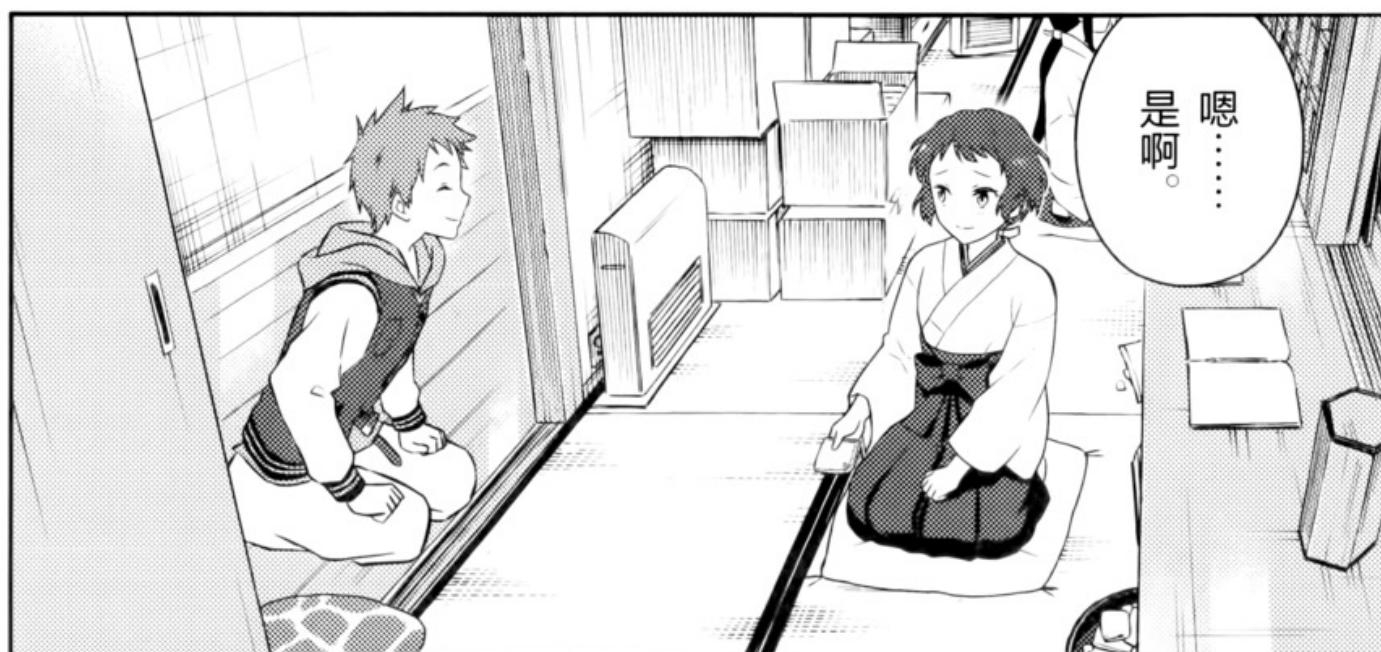














嗯……



我觉得
这个思路
是对的啊。

看来，只有手帕
还不够……



没错，
就算伊原
知道手帕是
千反田的，

无法向她
传达『求救』
信号的话，
也无济于事啊。

只好想下一个
办法了。



能让伊原一看到
就知道我们身处
险境的……



你看啊，
阿福！

这个！



啊，
这个。

这不是奉太郎的
钱包吗？

嗯……那个
笨蛋好像把
钱包弄丢了。

一件遗失物品。

呼
啊

嗯……
奉太郎也是挺
粗心大意的。

嗯？但是刚才
不是还捡到了
手帕吗？

咦……

奇怪了，

里面
是空的。

就算是折木，
来新年参拜时
总会带些
香油钱吧？

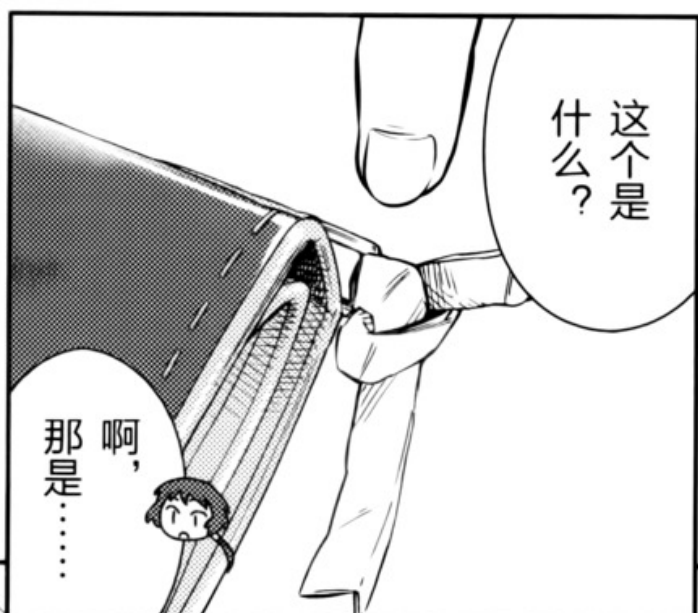
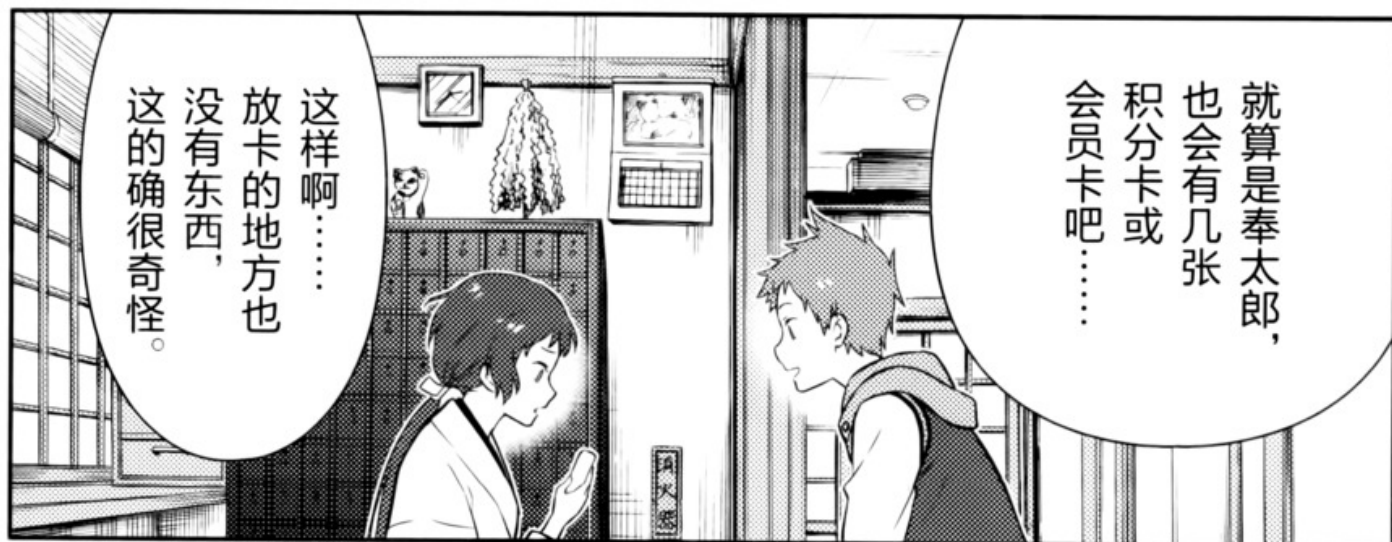
他把现金
全当作香油钱
塞进去了吧？

那个家伙吗？

可能有什么
特别想
实现的事情。

不过我也觉得
不可能啦。

要说奇怪的话，
这里好像
比较奇怪。



这么不吉利的神签偏偏系在钱包上，看来奉太郎……

不仅丢了钱包，

里面的东西还被洗劫一空！

大

大

好可怜，

大过年就遇到这种事情。

呼……

话说……

荒楠神社的神签太可怕了。

神签号
第十凶

冲天稻穗
惨遭鸟啄
迎风之家
慎身为吉
运势

奉太郎马上就遇到如此惨事！

这样的话，我也必须求神社保佑了……



你没事吧？

嗯。

要是穿上道行就好了。

道行？

嗯……
就是那件
黑色的绉绸。

哦……
那件啊。

我也后悔
没有穿外套。

还真的……

有点冷啊。

……

岂止是
有点……

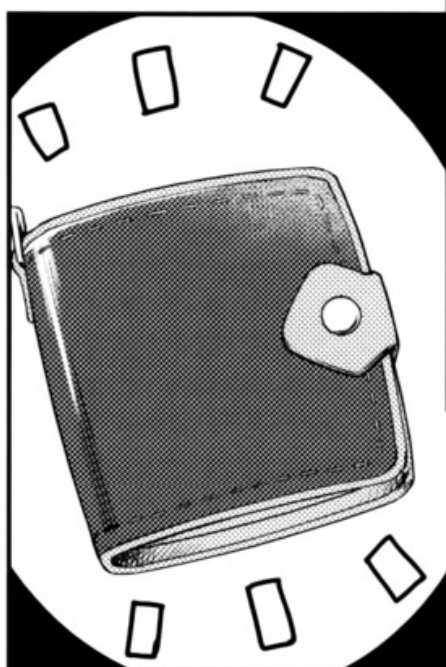
颤抖

颤抖

颤抖

说实话，
我快撑不住了。

我是下了很大的决心，才把钱包扔出去的。



其实扔千反田的钱包可能反而更好。

噢……
是小千的钱包和折木的凶签，怎么回事？

到底发生什么事情了？

情况不对！

空的！

但是今天千反田的钱包与往常的也不一样，



是与和服搭配的真皮钱包，里面似乎塞了好多东西。

如果不是被巡视的氏子捡到的话，

可能连里面的东西都不看，就直接被私吞了。

噢，捡到好东西了！

很贵重的钱包啊，运气真好！



没办法，我只好把凶签绑在自己的钱包上了。

借此让人知道这是我的钱包。



钱包应该已经成功送到伊原手里了。



但这似乎没能
让她离开
工作岗位过来
查看情况……

没事，

谢谢你陪我
任性到现在。

抱歉，
干反田，

可能已经
不行了。

这不是任性，
而是责任。

话虽如此，
但是……

这不足以成为
把折木同学
也牵扯进来的
理由。

我们呼救吧。

就算会产生一些
流言也没办法了。



万念俱灰，

都挨冻挨到
现在了。

……

最后却
无计可施。



既然想不出
任何办法，
当初就不应该
这样毫无意义地
拖延时间。

嗯……

啊……

福部同学应该
已经来了吧。



我都忘了。

对啊，里志
应该已经来了。

那么，
可以联系的
对象就不止
伊原了。

他应该很快
就会再过来。



对了……



！

里志！

如果是
里志！

千反田，你有
绳子之类的
东西吗？

绳……绳子？

对，
绳子！

唰

有五十厘米
左右就够了。

翻找

翻找

如果有绳子，

就一定，

能把我们的状况
传达给里志。

翻找

翻找

木屐带——

那个。

噫

那个。噫

噫

噫



腰带绳
或许可以。

腰带绳？

嗯。

解开
很麻烦吧？

嗯，是的。

有点麻烦。

……



干反田，

我对和服
不是很了解。



如果解开了
那条腰带绳，

和服
没问题吗？



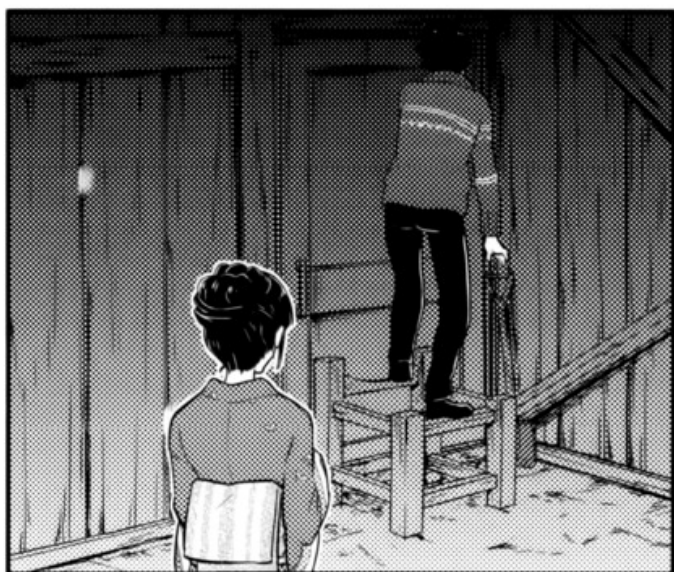
.....

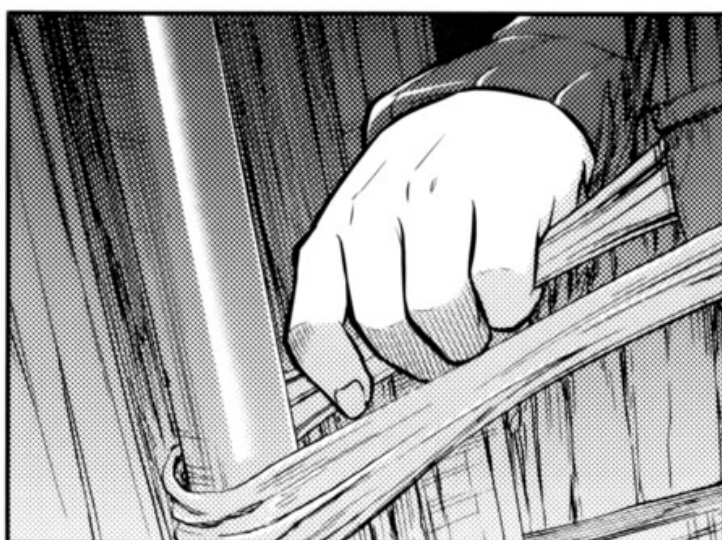
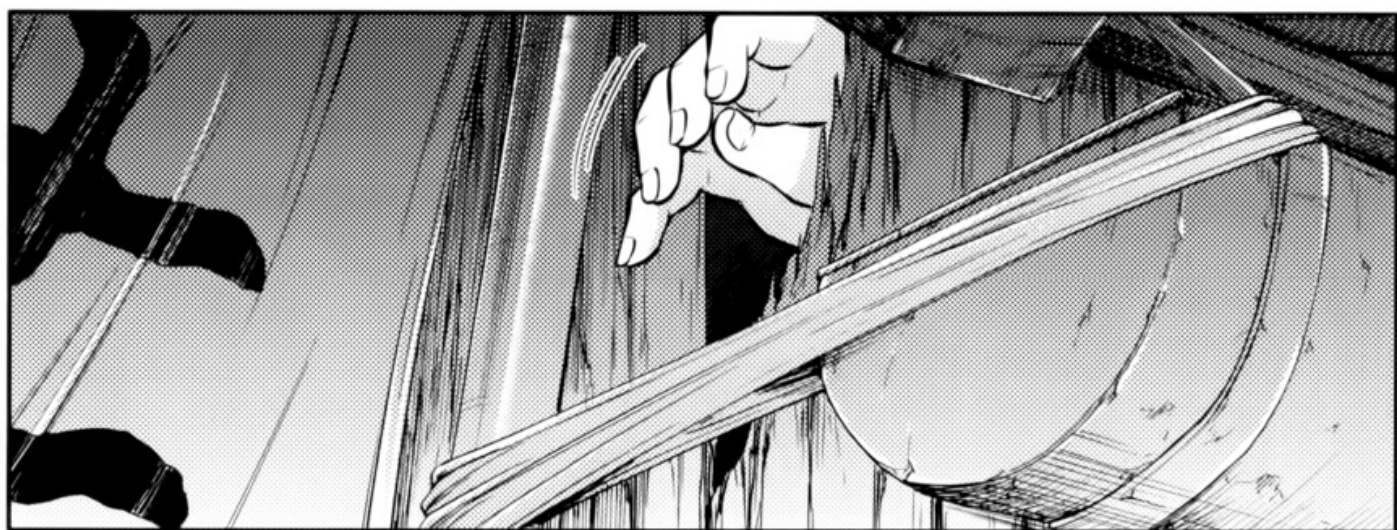
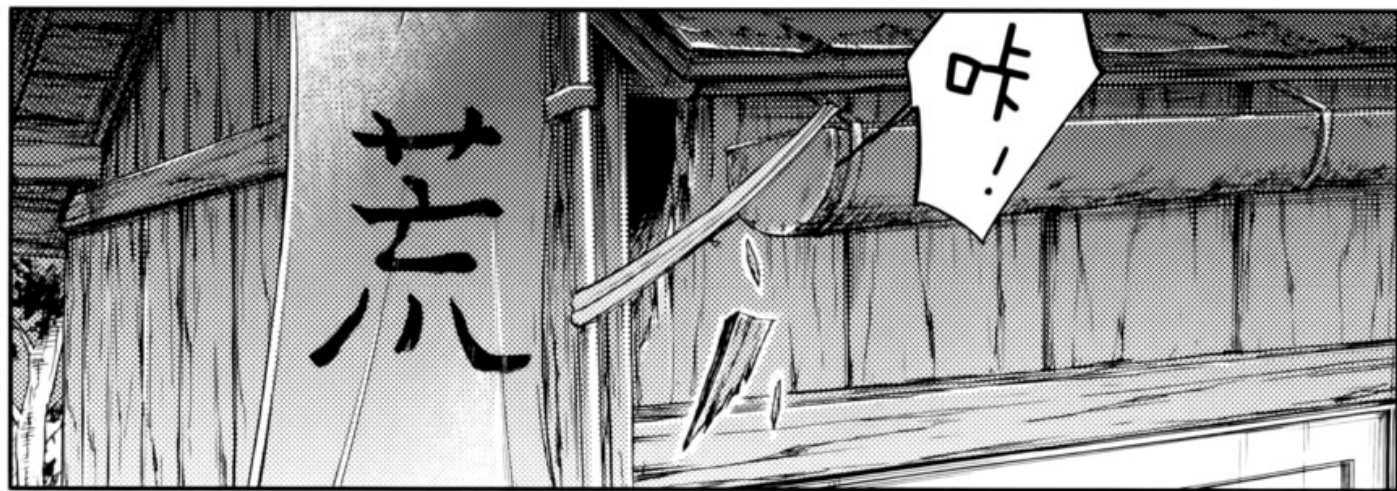


腰带……

会松掉。

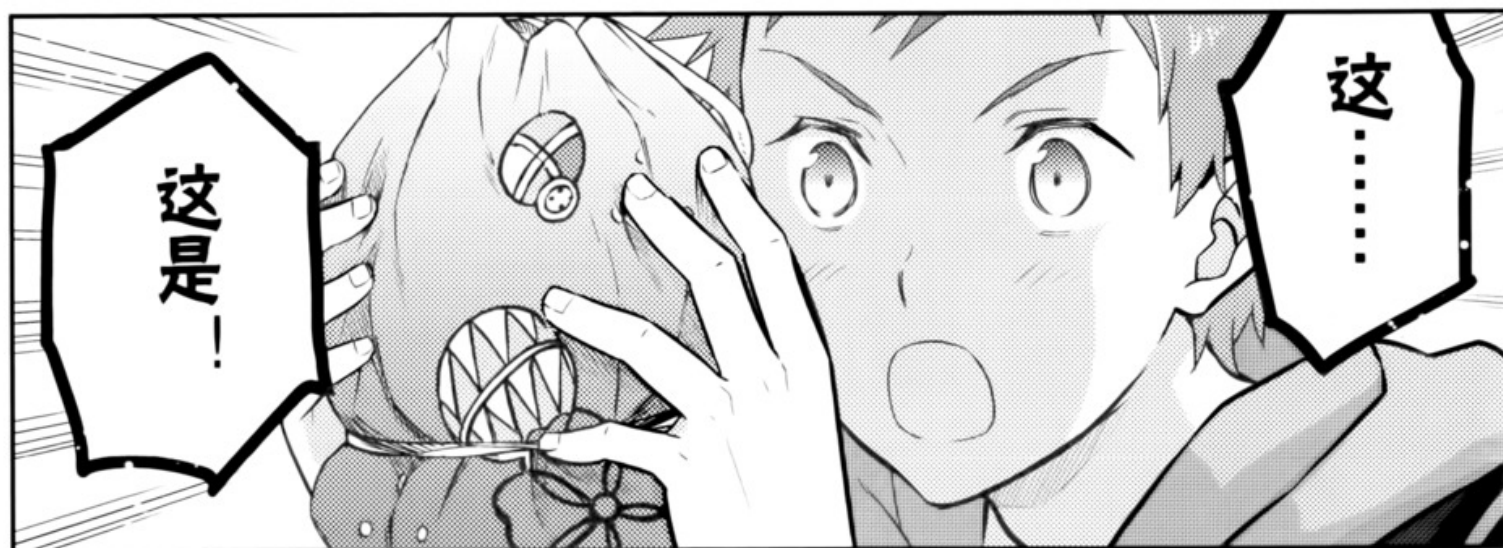
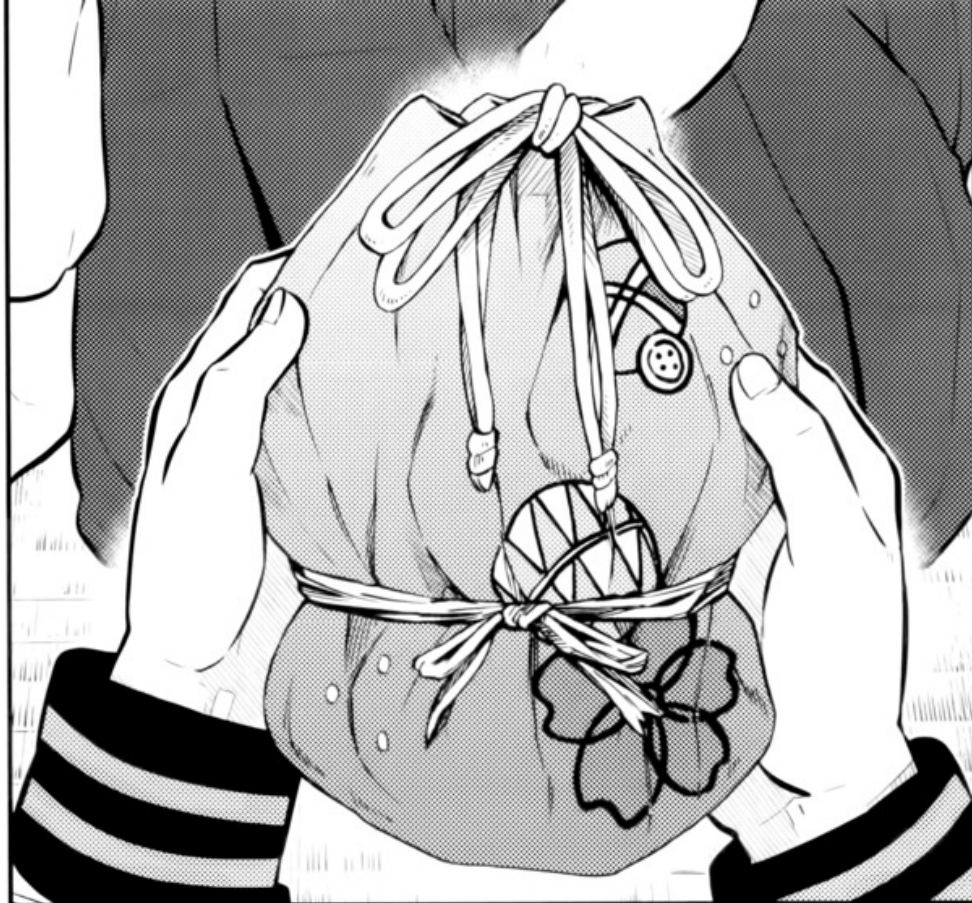
















这不是
我想出来的，

而是一个
历史轶事。

你知道
姊川之战吧？

是在1570年，
织田、德川联军
与浅井、朝仓
联军的会战，

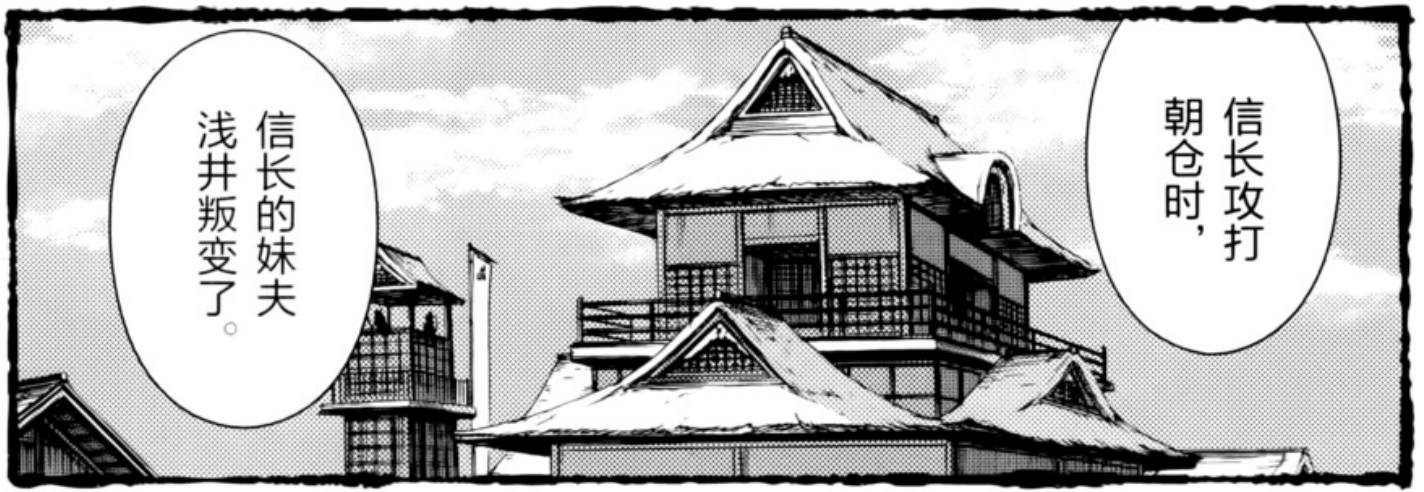
织田信长
取得了这场
战役的胜利。

千反田对这种
教科书上的
知识非常了解。

在那场战役之前
有一个著名的
历史轶事……
你不知道吗？

金崎殿后。

但对于教科书上
没有的内容，
千反田就
不清楚了。

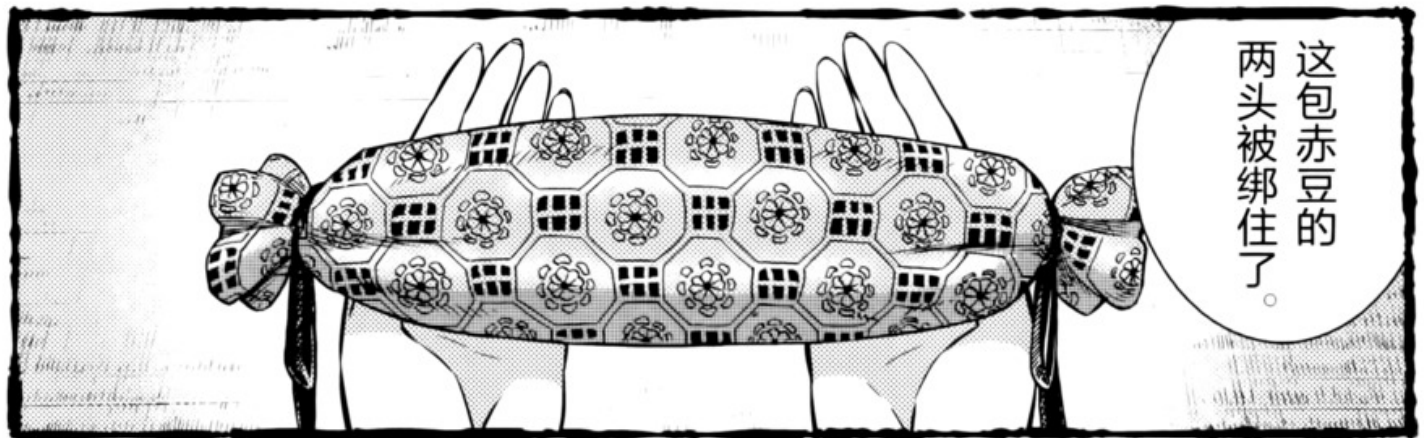


信长攻打
朝仓时，

信长的妹夫
浅井叛变了。



信长的妹妹
阿市给阵中的
信长送去了
一包赤豆。



这包赤豆的
两头被绑住了。



看到这包赤豆后，
信长领会了
妹妹的意思——

他已经是
袋中之鼠、
瓮中之鳖了。

不过，我也
不知道这个故事
有多少真实的成分。

还有这样的
故事啊……

其实我是
从里志的
漫画里
了解到的。

这就
是……
所谓的
瓮中捉鳖吗？

好像是
暑假去温泉
旅行时的事情。

白天播放的
电视剧里也有
这个片段，

风云急
小谷城

算是日本
家喻户晓的
故事了。

我当时还在想，
仅凭一个荷包
就能这么
顺利吗？送封信
不是更好吗？

现在我真的祈祷
这个方法可以成功，
不然就麻烦了！

应该
没问题吧。

漫画是
里志借给
我的。

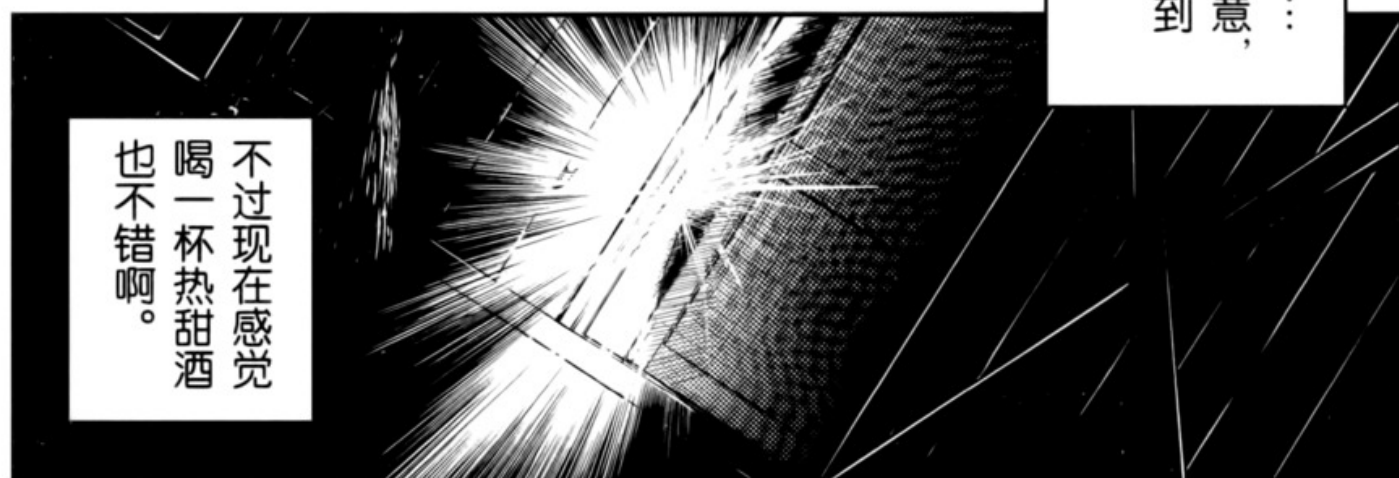
刚好那家伙
也在看有
这个片段的
电视剧。

看到被
绑住的荷包，
他会明白的。

奉太郎，
你在吗？

在啊……

得救了，
我快被
冻死了！





新年快乐。



开门大吉。

哟，

啊……



阿嚏！



第四十六话

手制巧克力事件①



『看待事物的角度并不是唯一的』，
这句话在今天已经是一个常识了。

但是如果连我们熟知且认定的事情
都变得不那么确定了，
那对心理上的安定来讲，
真的是一个不小的冲击。

因此，我平时不会
过度追求真实性，
而是有选择地相信，
就这样度过平凡的每一天。

可是，
这并不意味着我认可一切
放弃一切追求。

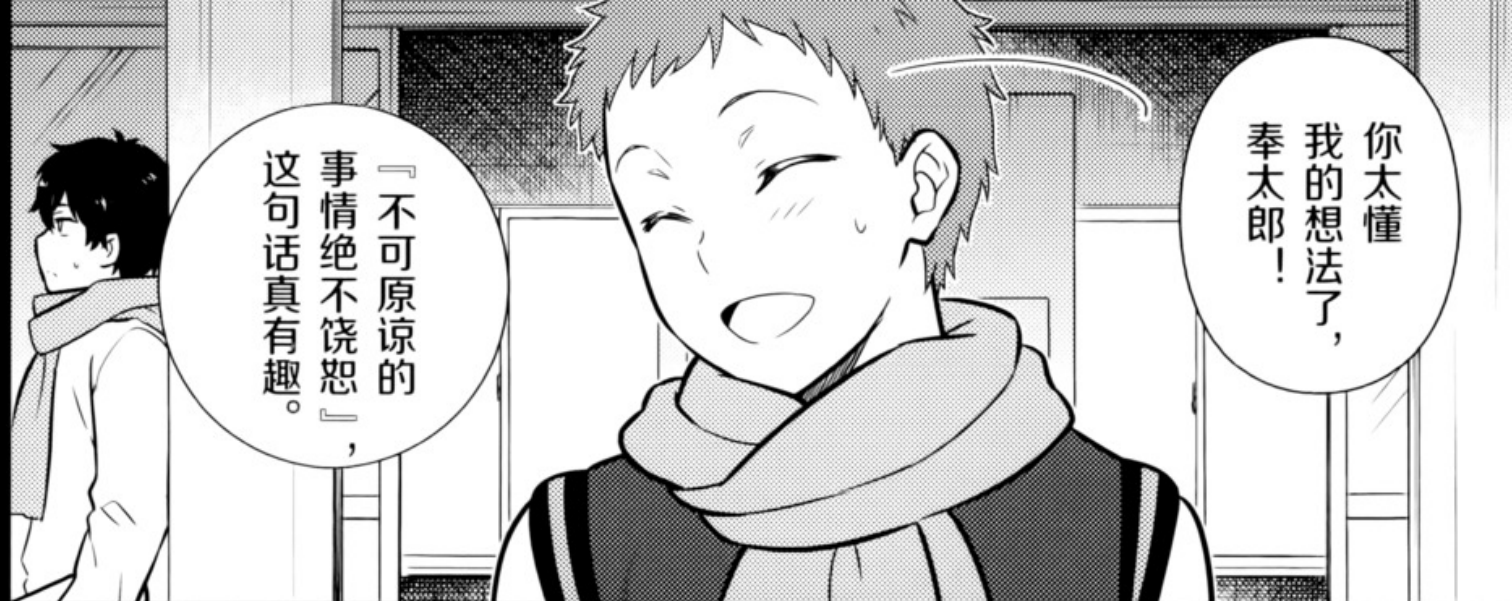


我只是
『不盲目相信』罢了，
这同样是常识。

我自己没有
那样的底线，
但是对于
黑白分明的人，
我也不会报以
轻视的态度……

不可原谅的事情
绝不饶恕——





你太懂
我的想法了，
奉太郎！

『不可原谅的
事情绝不饶恕』
，
这句话真有趣。



你看嘛，如果是
手制曲奇呢？

从市面上
买来曲奇，
然后用生奶油
装饰一下，

就说这就是
手制曲奇，
这说不过去吧？




所以我……
那个……
虽然没有
恶意……

呵……




阿福，你的
意思是……



手制巧克力
必须从
可可豆做起。

融化后放到
模具里成型的
巧克力不算是
手制的巧克力。



所以，
我的情人节
巧克力不是
手制巧克力。

你是这个
意思吧？



嗯……

直说的话，
就是这样。



嗷

怒

好啊！你竟然说这种话！

亏我还特意……

明明是情人节啊！

那我绝对要做给你看！

好啊，我懂了！

既然阿福这样想……

?!

咬破



你记住了，
阿福……

不，
福部里志！



记住
什么？

明年的
二月十四日！

我一定会
做出让你
满意的杰作，
然后砸在
你脸上！



你给
我记住了！

转身



那大概是……

一年前的事情了。

回想起来，去年的我比现在稍微冷静一些。

因为那时候我和伊原的关系十分疏远，所以没有办法。

从镝矢中学毕业之后，我们三个都进了神山高中。

也不知是什么缘分，我们三个加入了同一个社团……

欸……
那是什么意思？



并不是
因为南美人
想象力不足，

所以呢，
四千多年来，
巧克力一直
是饮品，

我很好奇！



而是因为技术
方面的问题！

可可豆被磨碎之后，
会变成脂肪含量
五成以上的浓稠液体。



过了很久，
巧克力才在
欧洲普及开来，

毕竟当时已经
有咖啡了。

一半以上
都是油……
居然还能
普及开来。

巧克力是在
加入糖之后
才普及开来的。

在英国，
它成为了位居
咖啡之上的
饮品。

因为巧克力的
卡路里很高，
还带点药效，
所以它被视为
上流的饮品。





汉字应该写作
「催情药」吧。

都怪你自己想到
什么就回答什么
才弄成这样的

碱吗？



没听说会加到
食物里啊……
对了，只有中式
面条里才有吧。

不过，
只有碱的话，
豆子的口感
很粗糙，一点儿
也不好吃。

因此要
仔细研磨，
至于颗粒
大小直径……



巧克力粉的
直径？
我想都没想过。

你知道
是多少吗？

小千，



这个嘛……
面粉大概是四十微米
到五十微米吧。

我听家里
卖小麦的人
这么说过。

巧克力粉
也是这样吗？







如果还是不行……

那我就把巧克力塞进他嘴里！

我就把他固定在墙上，把刚才说的连带数据一起说给他听！



伊原的恨意简直逆天了。

里志也真可怜……不过是他自作自受。

谁让他去年胡乱排戏，拒绝了巧克力。

坐下

呀



所以，

你要做什么样的？

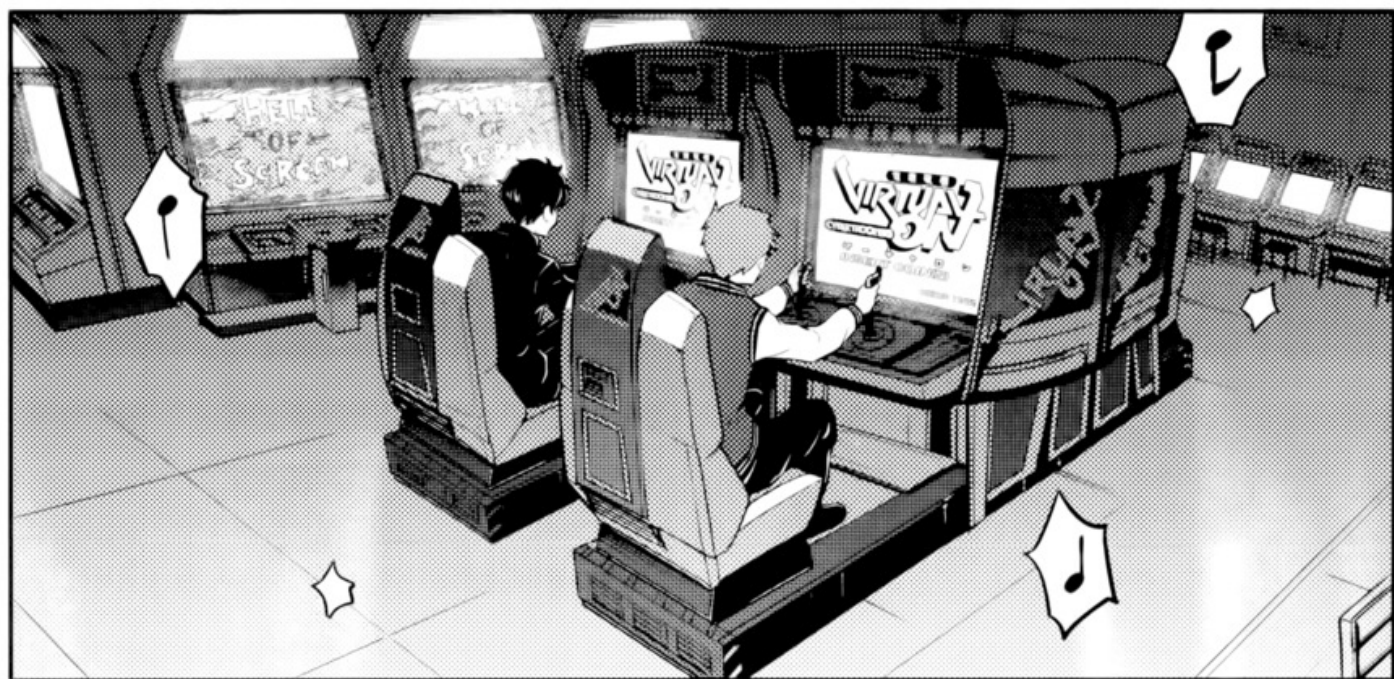


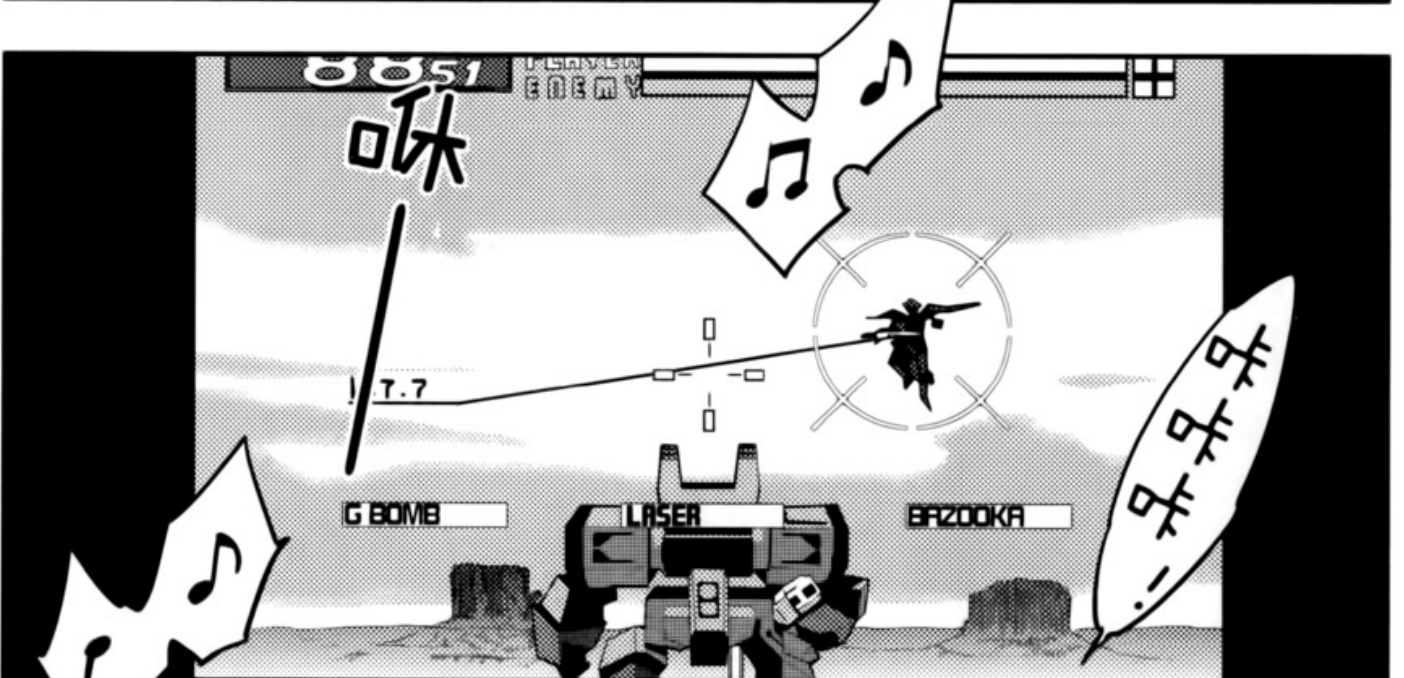
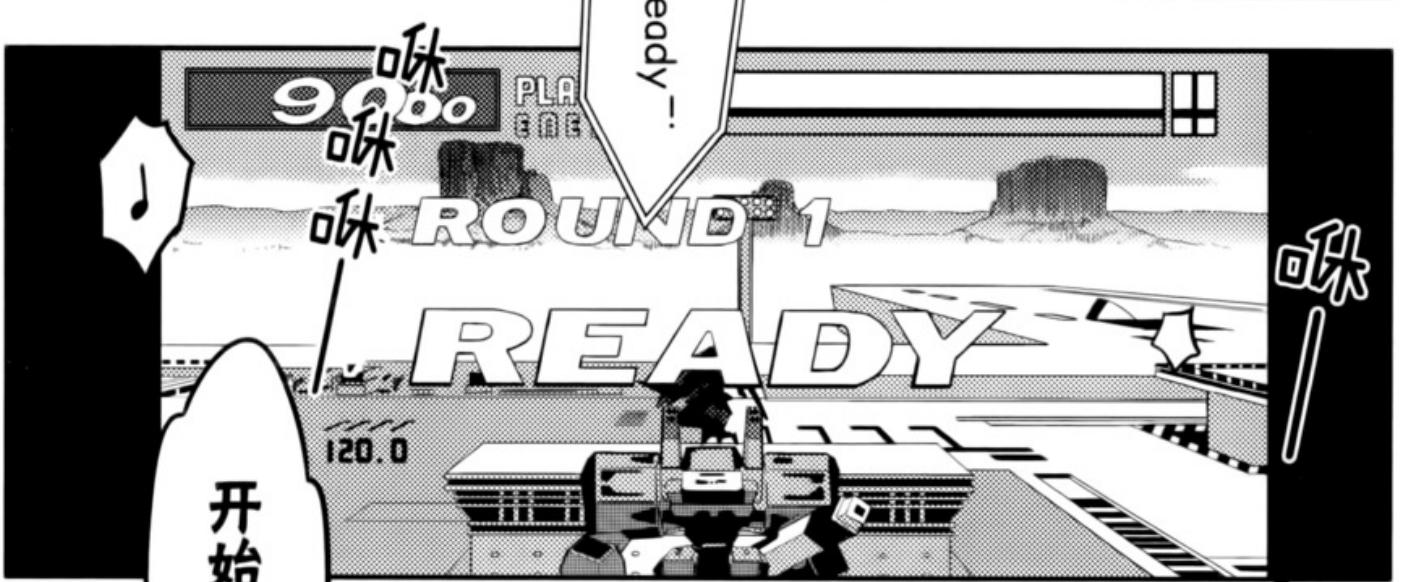














一是游戏开始没多久，我的机体用强大火力立刻破坏里志的机体。

二是里志的机体利用其高机动性，在时间结束之前，不停地攻击我的机体。

时间到了。

TIME TO TUP!

START!

我的机体装甲厚，
里志的机体移动
速度快，
里志胜算
更高。

里志胜算
更高。

里志总是笑我说：「奉太郎，你总是太急于分出胜负了。」

LASER

BAZOOKA

51'20

PLAYER

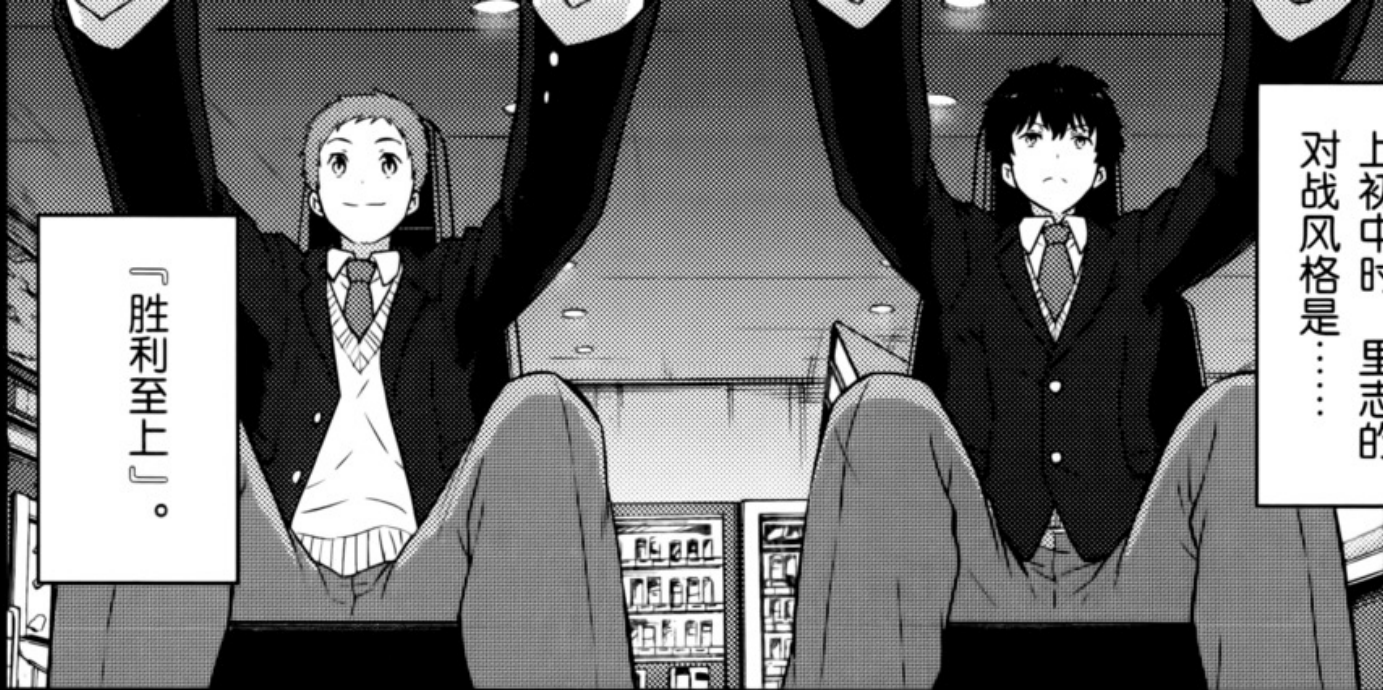
ENEMY

242.5

G BOTB

LASER

HIT!!



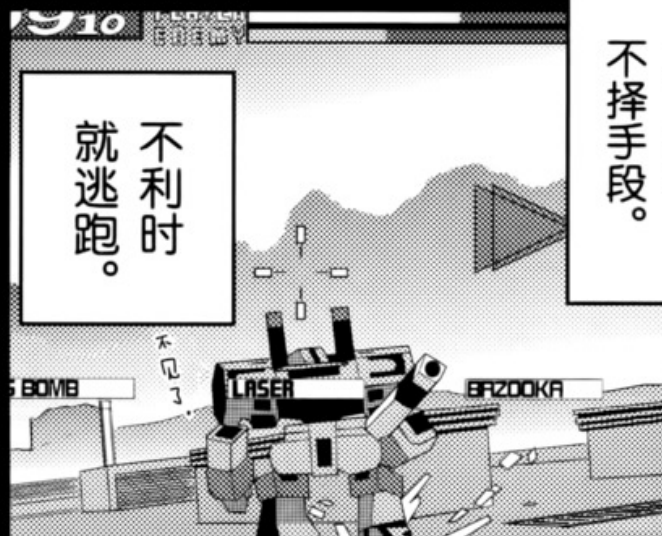
「胜利至上」。

上初中时，里志的
对战风格是……



哪怕躲到
时间结束，
也要胜利。

把攻击
次数降至
最低。



不利时
就逃跑。

为了胜利
不择手段。



要是输了，
他会发脾气，
毫不掩饰
自己的不甘。

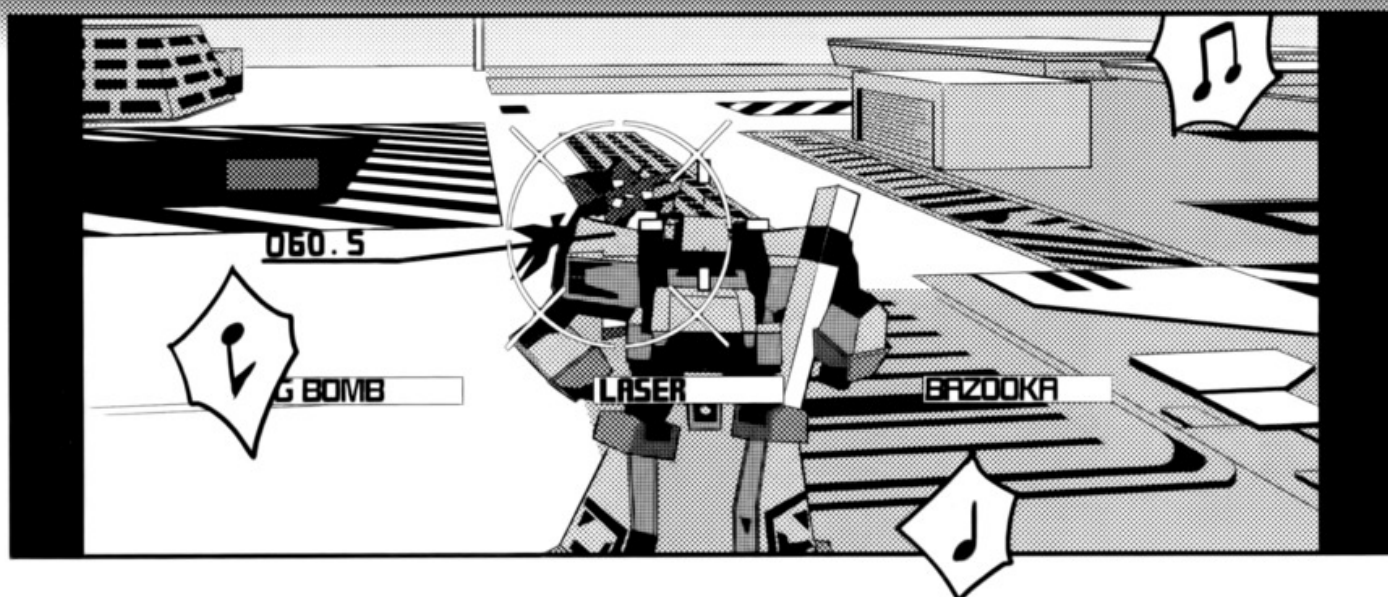


换个地点
再来一次！

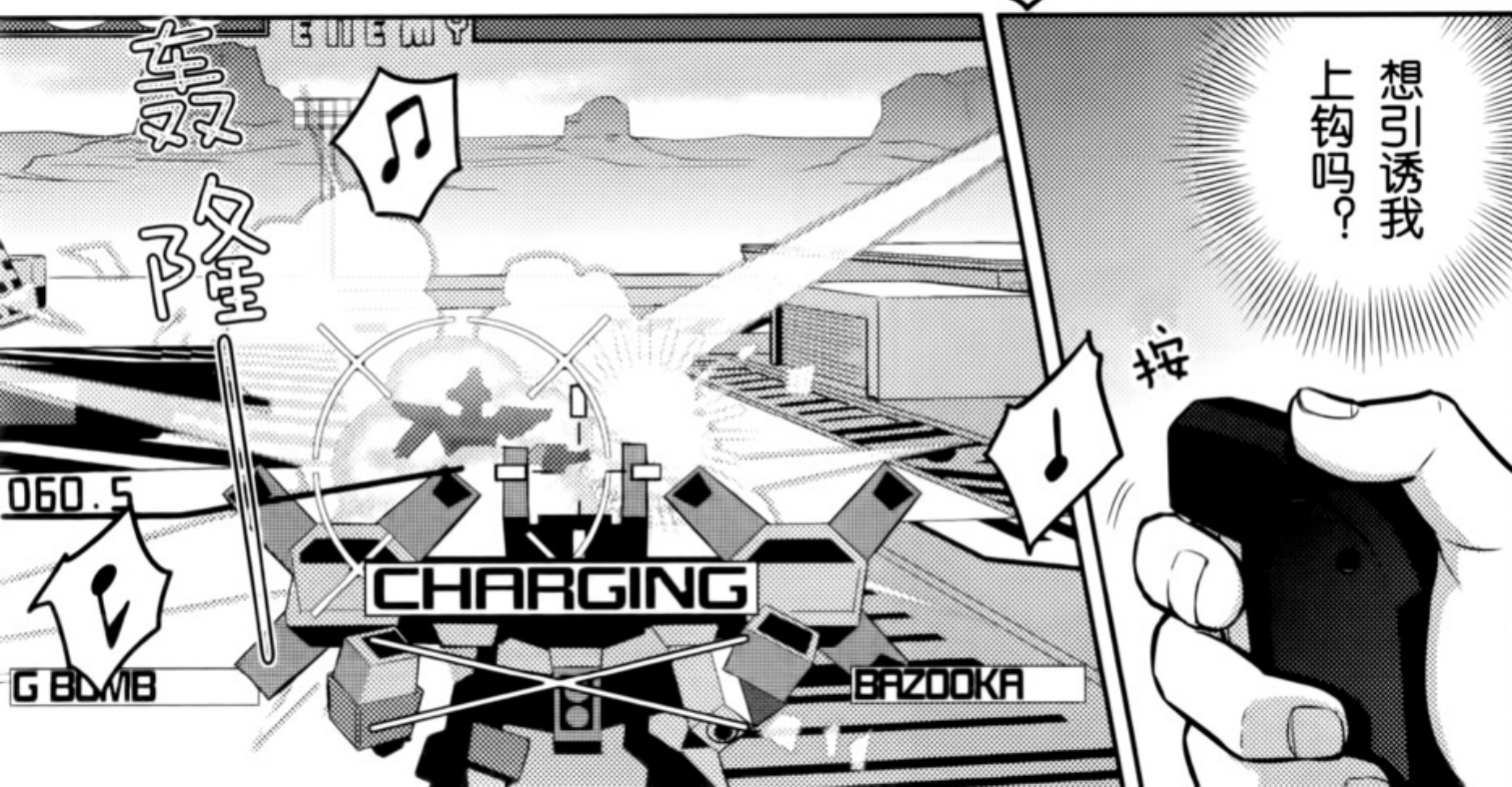
十分
不服输。

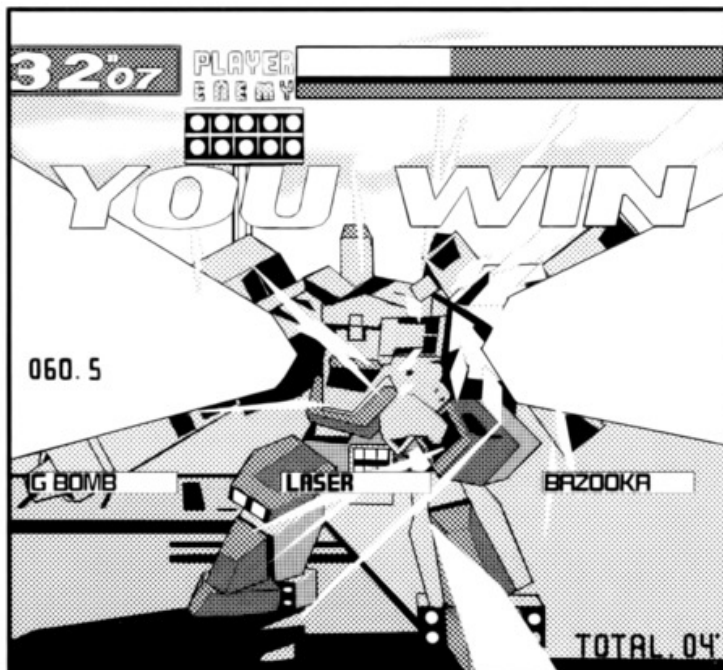
我之所以离开
游戏中心，

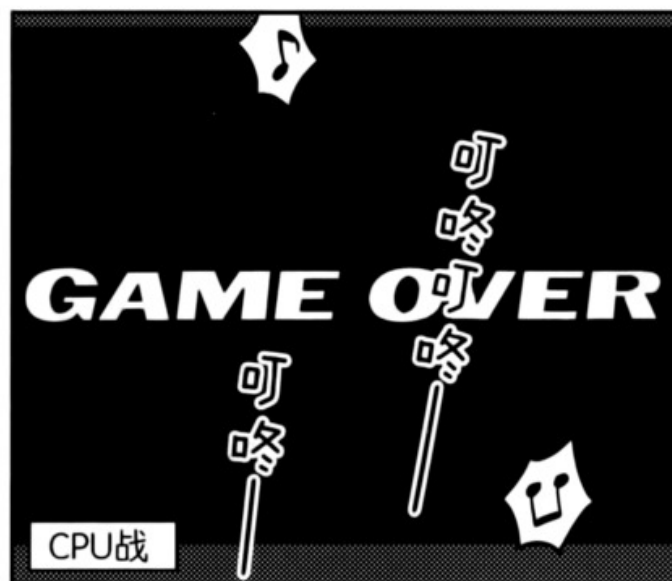
就是因为里志的
这种好胜心让我
有些受不了。



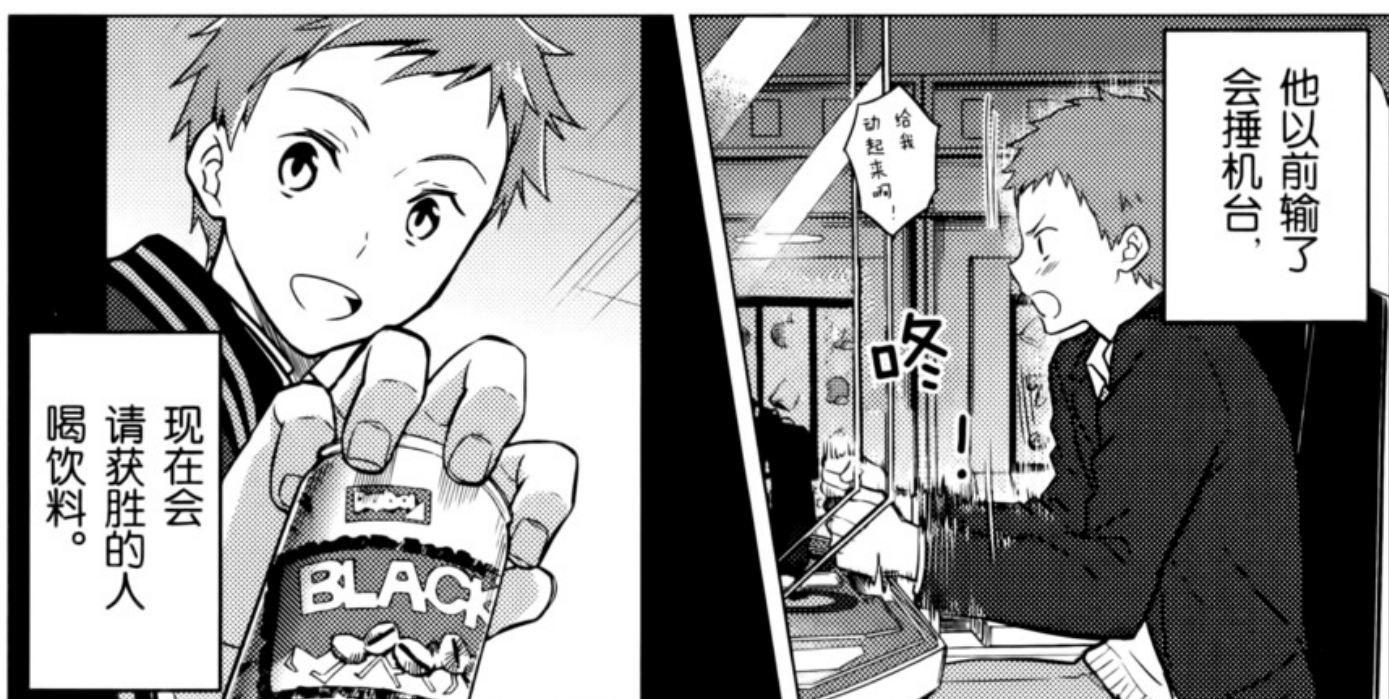
但是这个
突击是
怎么回事？





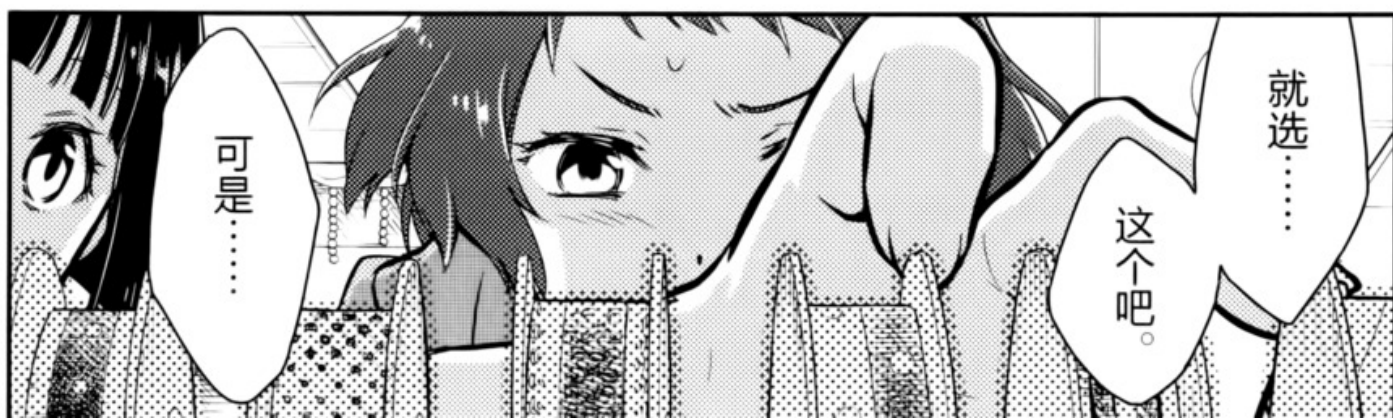
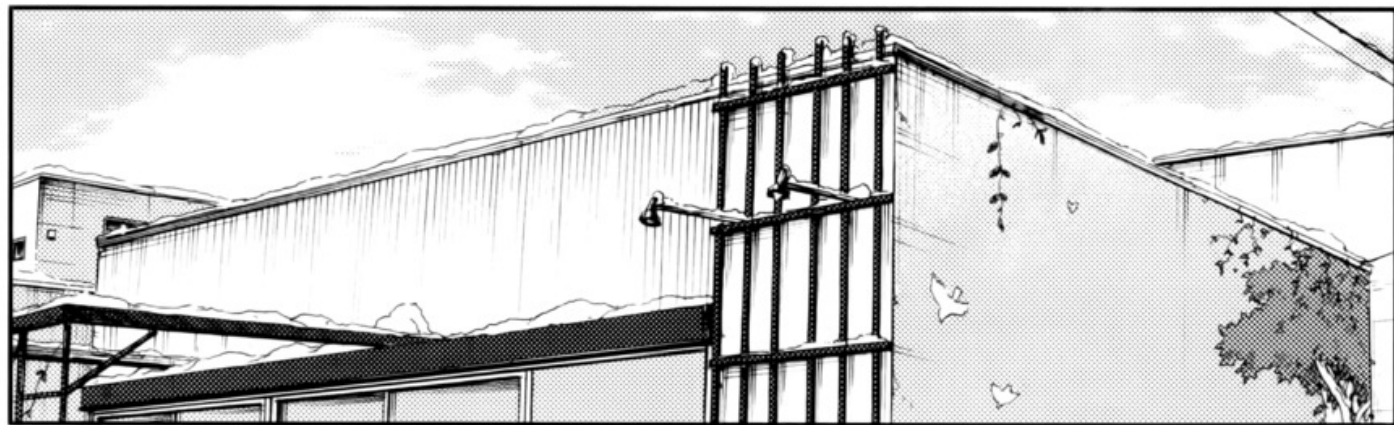






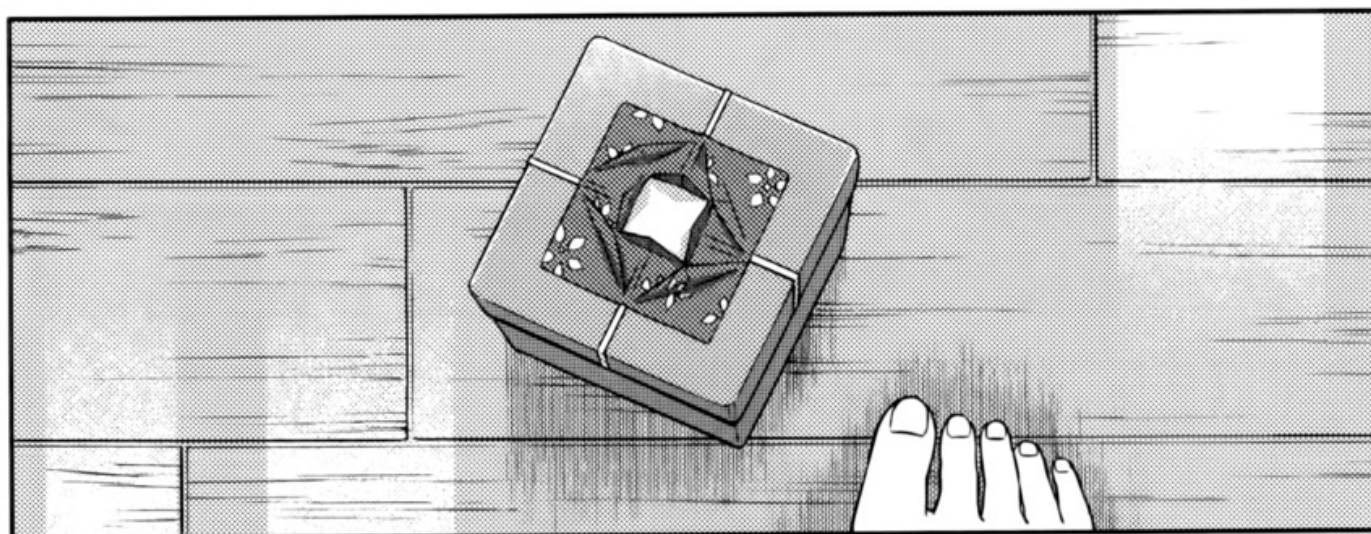


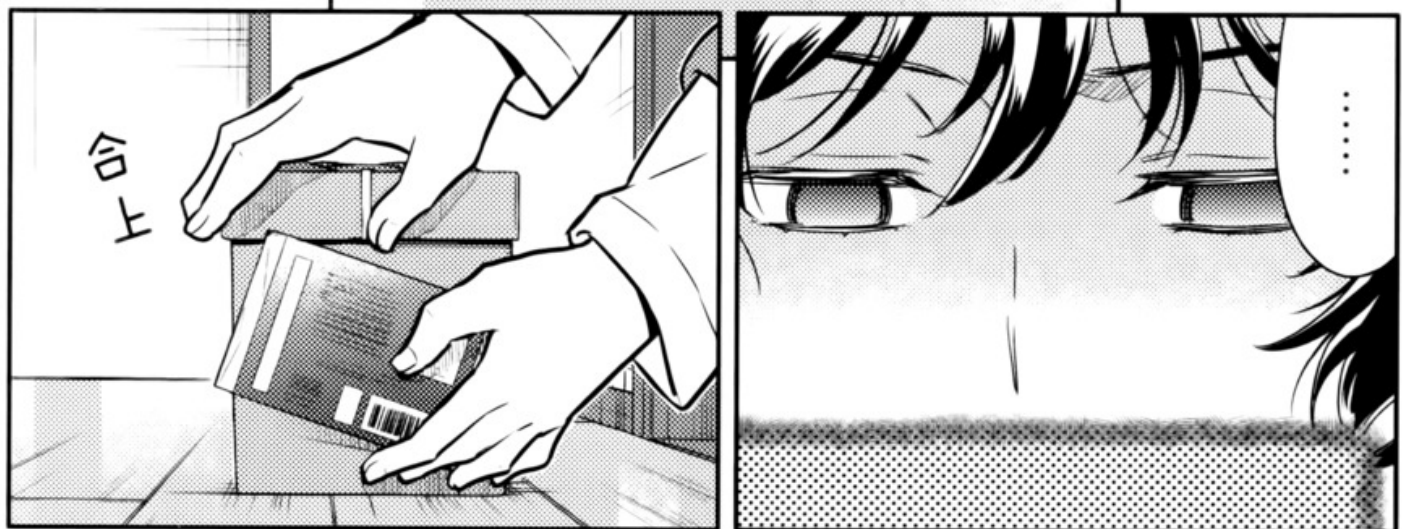
※役满：日本麻将中较难凑成的牌型、番数累计达一定番数以上或较难达成的和牌方式。











裁决之日
到了。

B

14 15

情人节





嗯，

最后选了
比利时产的。

她纠结
要不要选
瑞士产的。



真是好辛苦。

我们买了
好多巧克力，
两个人
一起试吃。

呵呵。
呵呵。

现在提到
巧克力，
我都有点
害怕了……



但是也因此
完成了杰作。

心形的模具
和包装都是
摩耶花同学
亲手做的！

我都不知道
摩耶花同学这么
心灵手巧。



她还做了
细致的雕刻，

丘比特雕刻得
超可爱……

摩耶花同学
当时真的
好专注。

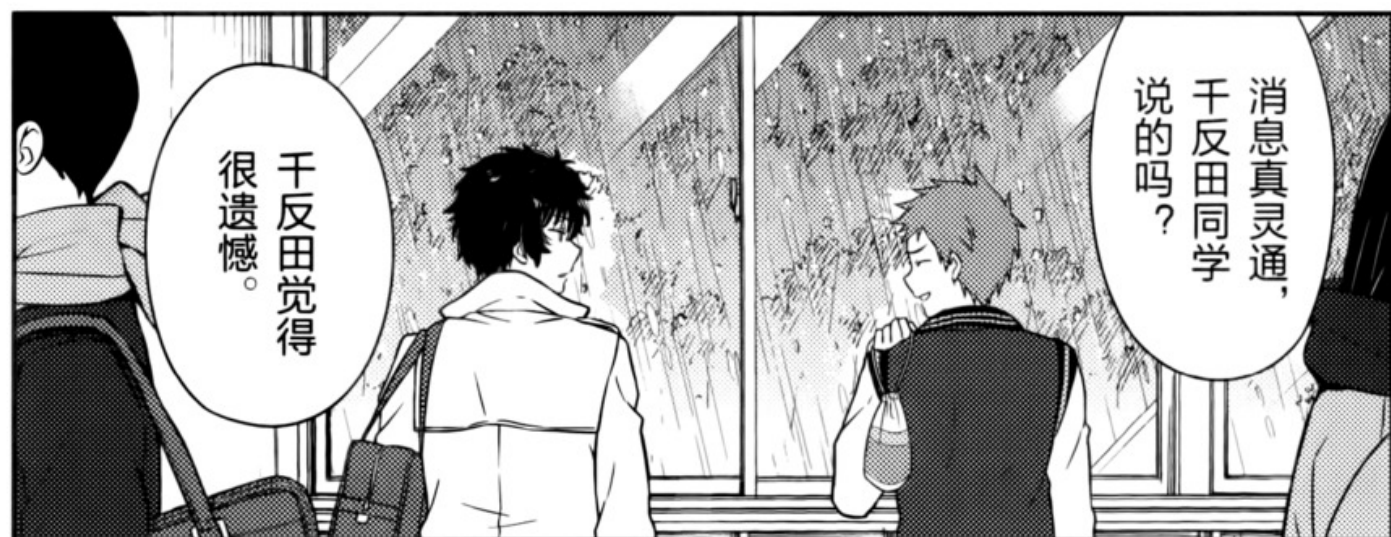
原来用心是
那样的啊……











理性派，

也可以称作
重视角色派
或重视故事派啦。

如果可以，
我也好想
参加啊！

被你发现了。

这两个派别的名字
是不是你自创的？

我一直很想当
引领潮流的人嘛。

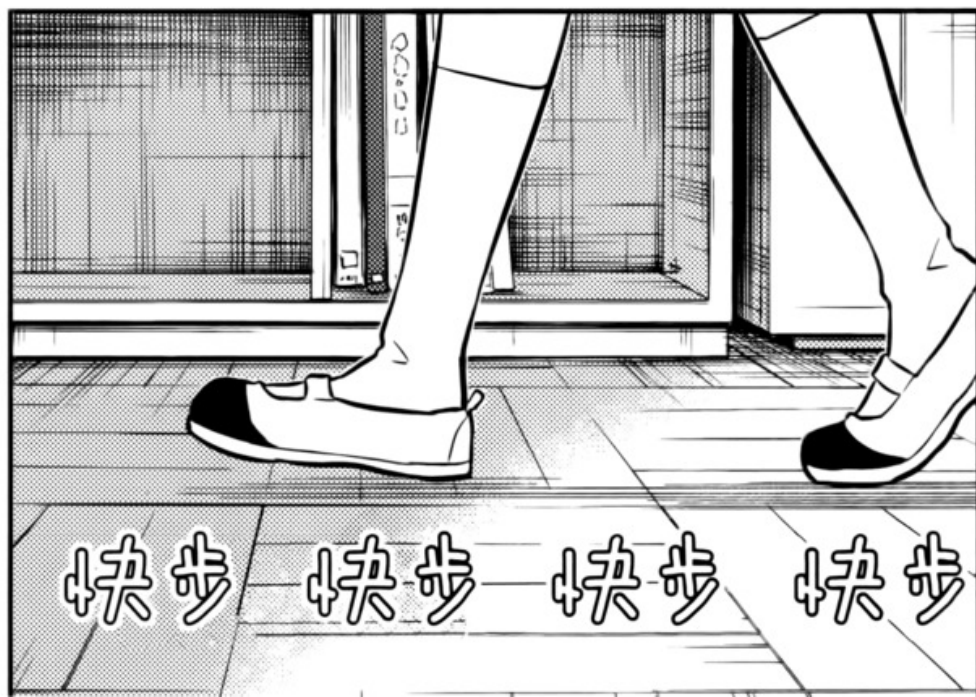
那我
走了，

明天见，
折木同学！

你加油。

加什么油，
你真是的。







终于找到
你了！



我以为
折木同学应该
和福部同学
在一起……

？



没。

有什么
事吗？

啊啊啊，
干反田！

咕咕！



他没
去吗？

嗯……

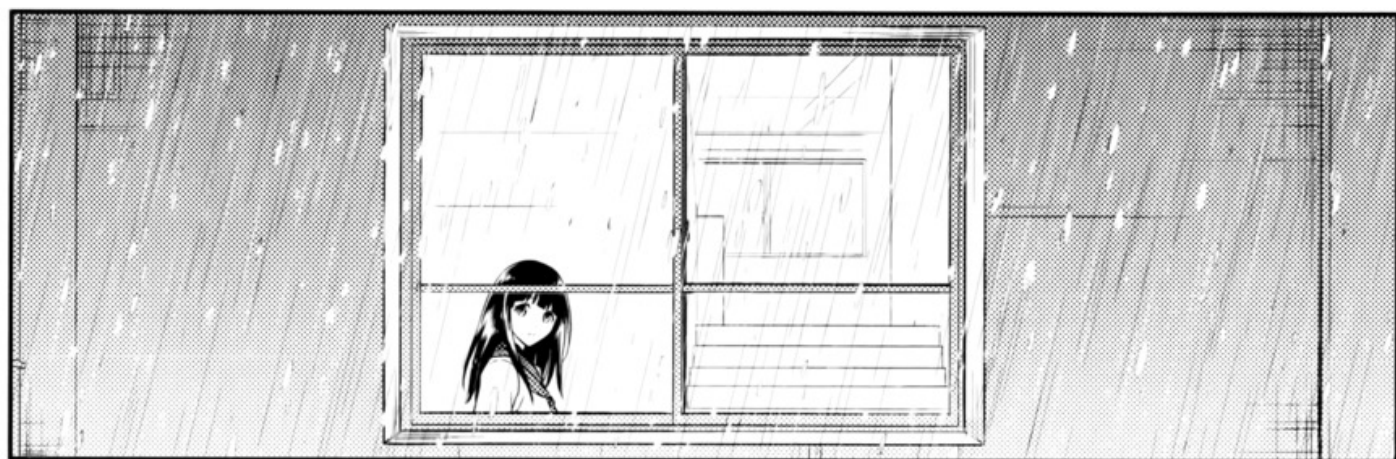
我觉得他
应该不会忘记
摩耶花同学的
事情，

所以就
想是不是发生
什么事了。



我又不是
时时刻刻都
和他在一起……

等等，
里志不是
去活动室
了吗？







我对不起
摩耶花同学……

发生
什么事了？

倒也不是什么
大事……

巧克力……

颤抖
颤抖



摩耶花同学的手制巧克力，

被偷走了！

嘉 宾 点 评

原作者 米泽穗信

HONOBU YONEZAWA

大家好，我是米泽穗信。

本集开头的《箱子里的圣诞惊喜》是收录在动画版《冰菓》BD-BOX里的特典故事。故事的大致框架由我执笔，没有对应的原作小说。

那个密码是我在拿《冰菓》去投新人奖的时候想出来的。获奖之后，因为谜题不好展现而被要求改稿，所以就一直被雪藏着。没想到十几年后，它居然作为“古籍研究社”的故事复活了，实在令人感慨。

TASKOHNA老师为其绘制的漫画版，让故事变得更通俗易懂，在此表示感谢。

氷菓
HYOUKA